

3 Aruba

ATA: grenzen met Colombia blijven vooralsnog gesloten



8 Economie

Oliegigant BP investeert miljard dollar in windparken op zee



10 Wereld

Wereldwijd ruim 900.000 mensen overleden aan corona



12 Sport

Dominic Thiem eenvoudig door naar halve finale US Open



Toch ruimte in onderhandelingen met Nederland

DEN HAAG — Nederland biedt ruimte in de onderhandelingen over de voorwaarden voor financiële steun alsook ruimte voor wijzigingen achteraf. De eerste aanpassingen zijn al doorgevoerd. Staatssecretaris Raymond Knops zei dit gisteren op aandringen van de Tweede Kamer. Hij blijft positief dat er zo toch een akkoord wordt bereikt met Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

door onze correspondent
Otti Thomas

Knops zei dat er eerst overeenstemming moet zijn tussen de regeringen en dan een advies van de Raad van State. Als het nodig is, wordt vervolgens opnieuw onderhandeld door de regeringen. “Daarna wordt het voorgelegd aan de verschillende parlementen. De Staten kunnen ermee instemmen of het verwerpen. De Tweede Kamer kan het amenderen. De Staten hebben ook de bevoegdheid om amendementen op te stellen”, zei hij verwijzend naar de mogelijkheid om een wetsvoorstel te wijzigen. De eerste wijzigingen zijn al doorgevoerd tijdens de onderhandelingen. “Het voorstel dat u heeft gekregen, kan nog wijzigingen als gevolg van de gesprekken die we voeren. (...) Ik ga hier niet in op alle punten, maar er is over een aantal zaken gesproken. Het heeft al geleid tot aanpassingen, maar een finaal akkoord heb ik nog niet met de landen”, zei hij.

Zijn uitleg volgt op de *take it or leave it*-boodschap van de afgelopen maanden, waar-

mee Nederland een goede onderhandelingspositie wilde behouden. Om die reden was Knops ook terughoudend tijdens het overleg met de Tweede Kamer. “Het concept is nog onderwerp van het gesprek met de landen. Ik ga de gesprekken met de landen niet publiekelijk met u voeren”, zei hij.

Inbreng

De vraag over de ruimte voor onderhandelingen en aanpassingen stond centraal tijdens het overleg. Met name Antje Diertens van D66, Attje Kuiken van de PvdA en Nevin Özütok van GroenLinks wilden duidelijkheid. “De inbreng van de afzonderlijke landen moet serieus genomen worden. Zijn er punten waarop de staatssecretaris de landen tegemoet is gekomen”, zei Özütok. “Er is toch een angst bij de eilanden dat het een gelopen race is als ze nu akkoord gaan, terwijl er onderdelen zijn waarover ze nog van gedachten willen wisselen”, zei Diertens van D66. Kuiken van de PvdA plaatste vraagtekens bij het proces. “We kennen de Rijkswet niet,

terwijl er wel getekend moet worden en er pas daarna advies komt van de Raad van State. Welke ruimte hebben wij en de Statenleden nog als er straks een akkoord ligt”, vroeg Kuiken.

CDA'er Chris van Dam had een positie in het midden. Voor hem is het vanzelfsprekend dat de Tweede Kamer controle houdt. “Als er een consensuswet komt, dan is dat een consensuswet waar ook de regeringen van Aruba, Curaçao en Sint Maarten achter staan”, zei hij. Tegelijkertijd is Van Dam wel voorstander van het huidige voorstel, inclusief de Caribische Hervormingsentiteit. “Er gaat geen cent richting Aruba, Curaçao en Sint Maarten als we geen helderheid hebben over het toezicht en de besteding”, zei hij.

Ronald van Raak van de SP was erg fel. De Nederlandse belastingbetaler heeft volgens hem als enige eis dat het geld goed terecht komt. “Bij de mensen die hun werk hebben verloren, bij de gezinnen waar kinderen geen eten hebben. Daar moet het geld terecht komen. Dat gebeurt niet als we geen eisen stellen”, zei Van Raak. Hij riep Knops op vast te houden aan de voorwaarden. “Hou vol. Als je een milimeter geeft, dan wordt dat misbruikt”, zei de SP'er.

Vervolg op pagina 2.

Laatste driekiel verlaat het nest



Foto: Turtuguruba

ORANJESTAD — Een ‘hatchling’ van het allerlaatste driekielnest krabbelt vrolijk naar de kust in Nationaal Park Arikok, zo is te zien op deze foto die Stichting Turtuguruba vanochtend op Facebook plaatste. Zowel in het nationale park als op Eagle Beach worden jaarlijks nesten gevonden van de driekiel-schildpad, ook wel bekend als de lederschildpad of leatherback turtle. “Van zeeschildpadden weten we dat ze als ze volwassen zijn terugkeren naar het strand waar ze geboren zijn. Het strand van Palm Beach en Arashi werd de laatste jaren niet meer geregeld door een driekiel bezocht, omdat er te veel drukte en licht is ‘s avonds en ‘s nachts. Dit jaar waren deze beide stranden ‘s nachts donker en rustig door de avondklok. De twee driekiel-vrouwjes die daar hun nesten gemaakt hebben dit jaar, zijn daar waarschijnlijk zo’n twintig jaar geleden geboren”, vertelt Edith van der Wal van Turtuguruba aan de Amigoe. Het driekielseizoen duurde dit jaar in totaal zes maanden en telde maar liefst twintig nesten aan de westkust (Eagle Beach, Palm Beach en Arashi Beach) en zestien aan de noordkust.

Advies aan EU-hof: Zet streep door verbod onverdoofd slachten

LUXEMBURG — Een verbod op onverdoofd slachten zoals dat in Vlaanderen geldt, mag niet volgens het Europees recht. Dat vindt de advocaat-generaal, die het Hof van Justitie van de Europese Unie adviseert.

Joodse en islamitische organisaties zijn naar het hof gestapt om het verbod, dat sinds 2019 van kracht is, van tafel te krijgen. Zij slachten

zonder verdoving omdat hun religie dat voorschrijft. Ze beroepen zich op de vrijheid van godsdienst om dat te blijven doen.

De advocaat-generaal wijst erop dat de EU-regels een uitzondering maken voor religieuze riten, ook al staat ‘buiten kijf dat vasthouden daaraan vaak moeilijk te rijmen valt met moderne opvattingen over dierenwelzijn’, ook al betekent dat dat het dier meer ‘pijn, spanning

of lijden’ te verduren heeft. Het hof volgt vaak het advies van de advocaat-generaal.

De conclusie van het hof kan ook gevolgen hebben voor Nederland, waar de Tweede Kamer zich opnieuw gaat buigen over een soortgelijk verbod.

Nederlandse hulp bij berging olietanker Sri Lanka

COLOMBO — De berging van een olietanker die voor de kust van Sri Lanka in brand was gevlogen, gaat van start. Daarbij is de hulp ingeschakeld van het Nederlandse bergingsbedrijf SMIT, dat een sleepboot heeft gestuurd.

De brand woedde een week aan boord van de New Diamond, die zo’n 270.000 ton aan olie vervoerde. Het vuur begon in de machinekamer en was gisteren geblust, meldt een woordvoerder van de Sri Lankaanse marine. “Wij doen een stap terug en nu is het aan de eigenaren om te besluiten hoe ze het verder willen aanpakken”, zegt hij. De angst bestond dat er olie uit de tanker zou lekken maar dat is niet gebeurd, al lekt het vaartuig wel diesel uit de motoren. Die vlek is twee keer zo groot geworden en is nu 2 kilometer in lengte.

Diplomatenvrouw in VS aangeklaagd na dodelijke aanrijding

WASHINGTON — Een Amerikaanse diplomatenvrouw die een tiener doodreed in Engeland, wordt in haar thuisland aangeklaagd door de nabestaanden. De familie van de overleden Harry Dunn eist volgens rechtbankdocumenten een schadevergoeding.

Dunn overleed vorig jaar op negentienjarige leeftijd na het verkeersongeval in de buurt van een basis in Northamptonshire, die wordt gebruikt door het Amerikaanse leger. Hij zat op een motor toen hij werd geraakt door een auto die aan de verkeerde kant van de weg reed.

De Amerikaanse Anne Sacoolas gaf toe dat ze achter het stuur zat, maar beriep

zich op diplomatieke onschendbaarheid en kon naar de VS vertrekken. De echtgenoot van Sacoolas, naar verluidt een medewerker van de inlichtingendiensten, had de status van een diplomaat.

De zaak leidde tot een discussie over de grenzen van diplomatieke onschendbaarheid. Omdat de VS weigeren Sacoolas uit te leveren,

gooiden de nabestaanden het nu over een andere boeg. Ze stappen naar de rechter in Alexandria, vlakbij de Amerikaanse hoofdstad Washington.

In de rechtbankdocumenten staat dat door de aanrijding ‘bloed en kleding’ achterbleef in de voorruit van de auto van Sacoolas. De nabestaanden verwijten haar onder meer dat ze heeft nagelaten de hulpdiensten te bellen na de aanrijding. Ze zien haar echtgenoot Jonathan als medeverantwoordelijk, omdat hij de eigenaar was van het voertuig.

Wereldgezondheidsorganisatie: ‘35 miljard dollar nodig voor aanpak coronavirus’

ZÜRICH — Voor de internationale aanpak van het coronavirus heeft de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) nog eens 35 miljard dollar nodig, waarvan 15 miljard in de komende drie maanden. Daarvoor waarschuwt secretaris-generaal António Guterres van de Verenigde Naties.

Het geld is bedoeld voor het mondiale programma ACT

Accelerator van de WHO, dat in het leven is geroepen om de ontwikkeling van vaccins, behandelingen en diagnoses te ondersteunen. Volgens Guterres droegen landen daar al zo’n 3 miljard dollar aan bij. Maar dat was volgens Guterres slechts het startkapitaal en er is nu geld nodig om op te schalen. “Er zit een grote mate van urgentie in deze cijfers”, aldus de secretaris-generaal. “Zonder een impuls van 15

miljard dollar in de komende drie maanden, met ingang van heden, verliezen we het momentum.”

Ook WHO-baas Tedros Adhanom Ghebreyesus riep vandaag landen op te donezen. “We moeten onze capaciteit voor klinische proeven, productie, licenties en regelgeving snel opschalen, zodat deze producten bij de mensen terecht komen en levens kunnen redden.”

Mexicaanse misdaadjournalist gemarteld en onthoofd

MEXICO-STAD — Een Mexicaanse journalist die schreef over de gewelddadige georganiseerde misdaad in zijn land is gisteren onthoofd teruggevonden, melden lokale media. De gruwelijke moord op de verslaggever is slechts een van de vele in Mexico, een van de gevaarlijkste landen ter wereld voor journalisten.



Foto: Shutterstock

Het stoffelijk overschot van Julio Valdivia (44) werd aangetroffen in het afgelegen stadje Tezonapa in de deelstaat Veracruz. Valdivia gold als een beoefenaar van het nota roja-genre, een sensationalistisch journalistiek genre dat in detail verhaalt over gewelddadige misdrijven en populair is in Mexico. Een collega van Valdivia bij de lokale krant *Diario El Mundo* in Veracruz zegt dat aanvankelijk werd vermoed dat de misdaadverslagge-

ver door een trein was aangereden, maar dat heeft de openbaar aanklager inmiddels uitgesloten. “Valdivia is naast de rails gevonden, onthoofd en gemarteld”, aldus de medewerker van de krant, die niet met naam genoemd wenste te worden.

Voor zover bekend is Valdivia de vierde journalist die dit jaar in Mexico om het leven is gebracht. Vorig jaar

vond ongeveer de helft van alle moorden op journalisten wereldwijd, plaats in Mexico. De deelstaatregering van Veracruz veroordeelt de moord. Een lokale mediabeschermingsgroep genaamd CEAPP zegt in een verklaring dat Valdivia geen bescherming kreeg en ook niet had gemeld dat hij werd bedreigd. De groep eist opheldering van de autoriteiten over de moord.

Toch ruimte in onderhandelingen met Nederland

Vervolg van pagina 1

VVD-Tweede Kamerlid André Bosman was boos over de salarisverhoging voor ministers op Curaçao en over willekeur bij de inning van belastingen. “De enige optie voor steun zijn afspraken met harde voorwaarden. De landen hoeven er niet mee in te stemmen, maar dan komt er ook geen geld. Het kan dat de landen andere voorwaarden willen, maar dan weet ik er ook nog twee”, zei Bosman. Hij noemde wetgeving voor personenverkeer en het recht voor Nederland om het Koninkrijksverband te verlaten.

Knops zei dat hij ook voorstander is van harde eisen. Ondanks de beschikbare ruimte is Nederland ervan overtuigd dat het huidige voorstel het beste is. Er kan dus ook niet heel veel gewijzigd worden. Hij noemde de suggestie van inbreng bij de benoeming van leden voor de Caribische Hervormingseniteit, zoals door Diertens en Özutok werd voorgesteld. Nederland ziet nog steeds geen reden om mensen te benoemen die daar namens de landen inzitten, maar Knops zoekt wel mensen die zich betrokken voelen en kennis hebben over het onderwerp. Hij noemde ook het voorstel om de afspraken niet vast te leggen in een Rijkswet, maar in Landsverordeningen, waar Kuiken opheldering over vroeg. Het bezwaar



Foto: Suzanne Koelga

De Tweede Kamer nam zelf ook de nodige ruimte tijdens het overleg.

is dat de Staten van de landen een Landsverordening kunnen amenderen en daar heeft Nederland slechte ervaringen mee. “We hebben minder goede ervaringen met Aruba, waar de Staten de Landsverordening financieel toezicht amendeerden”, zei hij. De Rijksministerraad wil de garanties voor hervormingen niet kwijtraken, zei Knops.

Autonomie

Het onderwerp autonomie kwam ook ter sprake tijdens het overleg. “Bij de vele e-mailtjes, appjes en berichten op Facebook die ik krijg

van mensen op de eilanden, is er niet één die zich druk maakt over de autonomie. Niet één. Mensen zijn vooral bezig met overleven. De discussie over autonomie is een bestuurlijke discussie. Het is een excuus om niets te hoeven doen”, zei Bosman.

Volgens Diertens zijn er wel degelijk mensen die veel waarde hechten aan autonomie. “Autonomie is geen luxe, maar een grondrecht”, zei ze. Volgens haar hoeft er geen keuze gemaakt te worden tussen autonomie of eten, maar is het mogelijk om aandacht te houden voor

beide. Volgens haar zijn er genoeg mensen voor wie de autonomie heel belangrijk is.

Volgens Knops is de bestrijding van de armoede op dit moment wel prioriteit. “De mensen die ik bezocht heb, hebben niets aan juridische discussies over autonomie. Ze zijn bezig met de vraag of ze de volgende dag een boterham hebben”, zei hij. Toch houdt hij oog voor de autonomie. De Nederlandse hulp is er juist voor bedoeld om ervoor te zorgen dat de landen in de toekomst hun autonomie weer kunnen dragen, zei hij.

Zr.Ms. Groningen onderschept 455 kilo cocaïne

ORANJESTAD — Het Nederlandse marineschip Zr.Ms. Groningen heeft dinsdagavond een drugs-transport onderschept. Ten westen van Aruba wist het stationsschip voor het Caribisch gebied een zogenaemde go-fast tot stoppen te dwingen, zo maakte het ministerie van Defensie vandaag bekend.

De speedboat werd ontdekt door een Dash-8, het maritieme patrouilleverliegtuig van de kustwacht in het Caribisch gebied. De go-fast begaf zich op een bekende smokkelroute, waarna de Groningen ingeschakeld werd. Met het lanceren van de twee snelle boten van de Groningen, de FRISC's, wist het Nederlandse marineschip de drugsboot te stoppen. Naast de drie opvarenden, de drugs en twee vuurwapens werd aan boord ook nog een kleine aap aangetroffen. Doordat de go-fast water begon te maken, is uit veiligheidsoverwegingen besloten de verdachten aan boord te nemen. De verdachten en de illegale goederen zijn daarna overgedragen aan het Amerikaanse kustwachtschip Isaac Mayo. In totaal is 455 kilogram drugs in beslag genomen. De aap maakt het naar omstandigheden goed en is door tussenkomst van de Dutch Caribbean Coast Guard overgedragen aan een opvangcentrum voor exotische dieren op Aruba.



Foto: Ministerie van Defensie



AMIGOE

COVID-19 UPDATE 9 september

Aantal gevallen coronavirus op Aruba

	Totaal	Ingezetenen	Niet Ingezetenen
Actief	1364	1353	11
Positief	2730	2693	37
Negatief	21712	-	-
Hersteld	1351	1325	26
Getest	24442	-	-
Getest op luchthaven	11100	-	-
Overleden	15	15	0

STOP DE VERSPREIDING VAN COVID-19

Zonne-energie op kop in 2019

Met een record van 118 gigawatt aan nieuw geïnstalleerde capaciteit overtroffen zonnepanelen alle andere technologieën. Wereldwijd hebben 81 landen het afgelopen jaar minstens 1 megawatt aan zonneparken gebouwd. Zonne-energie was goed voor 45 procent van alle nieuwe energieopwekkingscapaciteit in 2019, zo meldt het nieuwsagentschap IPS.

De nieuwe cijfers van Bloomberg New Energy Finance (BNEF) tonen de enorme vooruitgang die zonne-energie in het voorbije decennium heeft gemaakt: van slechts 43,7 gigawatt in 2010 tot maar liefst 651 gigawatt eind 2019. Zonne-energie ging in 2019 daarmee ook voorbij aan windenergie (644 GW) en werd de vierde

grootste bron van vermogen, na steenkool (2089 GW), gas (1812 GW) en waterkracht (1160 GW).

“Door de scherpe daling van de kosten voor zonne-apparatuur, namelijk de modules die op daken en in velden worden gebruikt, is deze technologie algemeen beschikbaar voor woningen,



Foto: Shutterstock

bedrijven en netten”, zegt Luiza Demôro, BNEF-analist en hoofdauter van het onderzoek. “Zonnepanelen zijn nu echt alomtegenwoor-

dig en een wereldwijd fenomeen.”

Samen waren wind- en zonne-energie goed voor meer

dan twee derde van de 265 gigawatt aan nieuw geïnstalleerde capaciteit in 2019. In 2010 maakten wind en zon nog amper een kwart uit van de nieuw geïnstalleerde capaciteit.



BELANGRIJKE MEDEDELING

In verband met technisch onderhoud aan ons netwerk zijn een aantal van onze diensten buiten gebruik vanaf vrijdag 11 september 5 pm tot en met zondag 13 september 5 pm.

- Gedurende deze periode is het niet mogelijk om:
- Transacties of betalingen te verrichten in BdC Online;
 - Transacties te ontvangen van een lokale bank;
 - Het saldo van uw rekening(en) te controleren op onze pin-en geldautomaten;
 - Een bericht te ontvangen van onze SMS Alert service.

Wel is het mogelijk om te betalen en geld op te nemen via onze pin- en geldautomaten.

Wij verzoeken alle klanten hiermee rekening te houden en bieden onze verontschuldiging aan.

Voor meer informatie:

- ☎ 523 2250 (tijdens kantooruren)
- ☎ 564 9658 (buiten kantooruren)

www.bancodicaribe.com



BANCO DI CARIBE

THERE IS
ALWAYS
SOMETHING
TO DO!

DEALS OF THE WEEK

OFFER VALID FROM
FRIDAY SEPTEMBER 11TH
TILL THURSDAY
SEPTEMBER 17TH 2020,
OR WHILE
SUPPLIES LAST

PICNIC TABLE

- Comes as a kit
- L180xW70 cm
- Pressure treated pine lumber
- It stops decay and termite attack
- Fasteners & hardware included

329.⁹⁹
280.⁴⁹
or 11220 Fun Miles
10001287

15%
DISCOUNT



19.⁹⁹
16.⁹⁹
or 680 Fun Miles
10001287

SWING SLING

- Including rope 285x40mm
- Max. weight 40kg
- Assorted colors
- Size 285x285x80mm



15%
DISCOUNT

ARTIFICIAL GRASS
is easy to install, has a very natural appearance, is UV-resistant and very durable. The lawn is well maintained all year round.



APOLLO 25
• Pile height: approx. 25 mm

31.⁹⁹
27.12 P/M²
or 1085 Fun Miles
100015147



PUMA 30-15
• Pile height: approx. 30 mm

42.⁹⁹
36.16 P/M²
or 1446 Fun Miles
100012207



RIVA 40-20
• Pile height: approx. 40 mm

53.⁹⁹
45.20 P/M²
or 1808 Fun Miles
100012197



KOOYMAN
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

Aantal longpatiënten verviervoudigd deze week

HOH: ‘Situatie in ziekenhuis heel kritisch’

ORANJESTAD — Het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) trok vanochtend aan de alarmbel en roept mensen op de komende vier weken zich aan een eigen ‘toque de queda’ te houden. Deze week ziet de longafdeling een verviervoudiging van het aantal opgenomen longpatiënten waardoor de druk op andere afdelingen beknellend is geworden.

door onze verslaggever
Melissa Stamper

In een opgenomen interview van het HOH zelf dat naar de pers is gestuurd laat longarts Selen Kock nadrukkelijk weten dat de situatie in het ziekenhuis ernstig is. “Op dit moment zitten we in de derde fase van de opschaling, de situatie is heel kritisch; we hebben twee intensive care afdelingen, eentje op B3 (in het nieuwe gebouw waar ook de covid-afdeling zich bevindt, red.) en ook in het oude gebouw. We hebben op dit moment genoeg materiaal maar qua personeel lopen we vast, er is geen personeel voor de intensive care, noch voor de afdelingen, stelt Kock. “Hierdoor moet het HOH verpleegkundigen van andere afdelingen; poliklinische afdeling, diagnostische echokamer inzetten, met als gevolg dat de opname van patiënten met semi-spoed of reguliere operaties, ingrepen of diagnostiek niet door kunnen gaan.”

Ernstig

Ze legt uit dat de afgelopen maanden sinds 13 maart het HOH veel patiënten ziet die zijn overleden en ook zullen sterven in afwachting van operaties die niet acuut zijn. Hierbij geeft Kock als voorbeeld patiënten met kanker die nu niet geopereerd kunnen worden. Als ze eindelijk aan de beurt komen kan de kanker al uitgezaaid zijn. “Of denk aan patiënten met een breuk die geopereerd moeten worden maar door complicaties overlijden, nog steeds in afwachting van een operatie. Dus de situatie is heel ernstig.”

Geen ruimte

Normaliter hebben de longartsen Schwengle, Bekker en Kock op de longafdeling elf bedden paraat voor longpatiënten, deze week is het opgelopen tot 44 bedden voor longpatiënten, zegt ze. “Dat geeft nul ruimte voor onder andere chirurgen, cardiologen, internisten om de juiste behandelingen en diagnostiek voor essentiële zorg aan onze patiënten te geven”, stelt ze. Daarom roept het ziekenhuis vandaag mensen dringend op om vooral thuis te blijven: Als je niet hoeft te werken of niks van buiten hoeft te halen, blijf thuis! Als je echt naar buiten moet houd afstand. Gebruik je mondkapje, als je positief bent getest blijf vooral thuis, bescherm je moeder; je oma of je broer of zus”, benadrukt Kock. De longarts verzoekt mensen dringend zich aan de maatregelen te houden omdat het heel dicht bij huis komt. “Onze vrienden en families stikken letterlijk thuis. Patiënten van hogere leeftijd, kankerpatiënten, niet mobiele patiënten die op dit moment thuiszitten omdat het ziekenhuis vol is krijgen nu antibiotica en zuurstof thuis omdat het ziekenhuis vol zit. Je kan ook zeggen dat er veel bedden zijn maar er is geen personeel. Ons personeel is overbelast en we hebben ook te maken met personeelsleden die positief getest zijn”, zegt ze zorgelijk.

Electieve zorg twee weken opgeschort

Gisteren stelde Volksgezondheid-minister Dangui Oduber (MEP) dat de situatie in het HOH zorgelijk is,

maar dat het nog geen aanleiding zou zijn voor paniek. “Reguliere zorg is tijdelijk opgeschort zodat we goed voorbereid zijn mocht het aantal coronagevallen dat opgenomen moet worden in het ziekenhuis stijgen. We kunnen tot 33 bedden opschalen op de intensive care, op dit moment is er 33 procent van de bedden-capaciteit gevuld om op te schalen naar het maximum en vergt de nodige voorbereidingen, daarom vragen we extra ondersteuning van de Nederlandse regering omdat het probleem niet de bedden betreft maar eerder het nodige personeel, aldus de minister. “Op dit moment zijn er 23 van het AMI-personeel op het eiland en zijn er zeventien additionele personeelsleden nodig om op te schalen en daarom is ervoor gekozen de reguliere zorg voor twee weken op te schorten. Als dat personeel er eenmaal is kan electieve zorg doorgang vinden. Het risico is er en dat blijft zo daarom moet men zich aan de maatregelen houden, benadrukt Oduber. Desgevraagd legt de minister aan de *Amigoe* uit dat een deel van het AMI-personeel gevraagd is op ook op Curaçao mee te helpen met de uitbraak aldaar en dat dat ook een van de redenen is waarom Aruba twee weken moet wachten.

“Als het AMI-personeel over twee weken aanwezig is hopen we de reguliere zorg te kunnen hervatten, stelt hij. Op de vraag van de *Amigoe* of er een plan B is mocht de reguliere zorg ernstig vastlopen de komende twee weken reageerde de minister ontwijkend. “Uiteraard als de situatie beter wordt, gezien dat de opnames dagelijks gemonitord worden kan ervoor gekozen worden om eerder te hervatten.”

Premier: gasexploratie ook een mogelijkheid



Foto: Kinnet Wever-Croes

ORANJESTAD — Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) was gisteren in overleg met de Raad van Bestuur en de Raad van Commissarissen van Compania Arubano di Petroleo (CAP). Ze laat weten dat Aruba nog steeds geïnteresseerd is in de mogelijkheid gas te winnen uit de zeebodem en is de mogelijkheden om dit te doen aan het onderzoeken.

Nieuwe maatregelen op basis van besmettingshaard genomen

70 procent nieuwe besmettingen binnen familiesfeer

ORANJESTAD — Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) riep gisteren wederom op tot gedragswijziging van de samenleving. 70 procent van de actieve coronagevallen blijkt binnen de familie te zijn ontstaan. De regering wil nog niet ingrijpen en escaleren. Dat wordt over twee weken geëvalueerd, als de nieuwe maatregelen niet helpen de hoeveelheid nieuwe besmettingen terug te dringen.

Aruba heeft twee dagen achter elkaar te maken met meer dan honderd nieuwe besmettingen per dag. Gisteren waren het er 141 en eergisteren 107, een nieuw record.

Besmetting binnen familie

De premier zegt dat het Crisissteam haar geïnformeerd heeft dat van alle coronabesmettingen die er zijn, 70 procent besmettingen betreft die plaatsvinden binnen de familie en dat dit momenteel de belangrijkste bron van besmetting op

Aruba vormt. Tijdens het bron- en contactonderzoek blijkt dat een groot deel van de mensen zegt besmet te zijn geraakt toen ze een familielid gingen opzoeken of dat ze naar een familiefeest gingen, of een barbecue bij de familie. Ook zouden ze op ziekenbezoek bij familieleden zijn gegaan die zich niet lekker voelden of werden familieleden met een coronabesmetting opgezocht om te kijken hoe men deze kon helpen. Daarnaast zijn er mensen die zeggen besmet te zijn geraakt toen ze familie aan huis gingen condoleren. “Dus wij zijn het zelf. Wellicht met goede intenties om op ziekenbezoek te gaan, troostende woorden te spreken of elkaar te ondersteunen. Maar de consequenties zijn zeer ernstig.”

Meer controles

Op basis van de huidige situatie is besloten strenger te gaan controleren op mensen die in quarantaine of isolatie zitten. De capaciteit voor controle wordt verdubbeld, een kostbare zaak, maar het is belangrijk, stelt de premier. Ook worden de boetes daadwerkelijk opgelegd als

men tijdens de controles de mensen niet thuis aantreft. Deze beginnen bij 1000 florin en kunnen oplopen tot 10.000 florin. Mensen die ziek zijn wordt aangeraden in een aparte kamer te verblijven, het liefst met een eigen badkamer.

Hospitaal opgeschaald

Ook het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) heeft opgeschaald vanwege de hoeveelheid personen die zich momenteel in het ziekenhuis bevinden. Gisteren werden acht nieuwe mensen met Covid-19 opgenomen waarmee het totaal op de Covid-afdeling nu komt op 34. Gisteren werd er een persoon opgenomen op de intensive care en daar liggen nu elf patiënten. Reguliere zorg en operaties die gepland waren die niet urgent zijn worden afgezegd. “We hebben nog voldoende capaciteit maar moeten heel erg voorzichtig zijn.”

Verder escaleren

“Het is niet het virus dat ons ziek maakt. Wij zijn het zelf die elkaar ziek maken met ons gedrag. En daarom moeten wij dit op een andere manier benaderen. Onze medische experts hebben ons dit geadviseerd om deze maatregelen twee weken te proberen. En als het niet verbeterd moeten we verder escaleren.” De premier gaf aan dat dit onwenselijk is. Gedacht wordt aan ver-

schillende varianten, zoals een uitbreiding van de avondklok of deze zelfs voor 24 uur instellen, drooglegging, de shelter in place terug, een nieuwe lockdown of zelfs in het uiterste geval de grenzen weer dicht. “We willen het niet zover laten komen. Want heel veel mensen zijn afhankelijk van het toerisme om van te leven. En we spelen met het dagelijks brood van verschillende mensen.”

Gedragsverandering

Daarom riep de premier de samenleving gisteravond op ‘te denken aan diegenen die je beïnvloedt met jouw gedrag’. “Als een familielid ziek is, bel hem dan, ga niet op bezoek. Als je zeker weet dat er corona in een huis houden heerst, kom dan gewoon niet in de buurt. Als een familielid overleden is, een ontzettend pijnlijk moment, verzamel dan niet thuis. Ga naar de uitvaartondernemer om te condoleren, daar zijn ook regels voor ingesteld.” De premier stelde ook dat ‘de hoeveelheid besmettingen in onze handen is’. “Het zijn hele moeilijke momenten maar ik beroep elke burger op zijn verantwoordelijkheid zodat we niet op het extreme punt moeten uitkomen dat we de boel weer moeten sluiten. Ik heb het vertrouwen en het geloof dat we hier samen uit zullen komen. Maar ons gedrag moet wel veranderen.”

ATA: grenzen met Colombia blijven vooralsnog gesloten



Foto: ATA

ORANJESTAD — De Aruba Tourism Authority (ATA) directeur Ronella Tjon Asjoe-Croes stelde vorige week dat de grens voorlopig voor Colombiaanse vluchten gesloten blijft. Zij zei dit in reactie op het nieuws dat luchtvaartmaatschappij Avianca aangegeven had vanaf 4 oktober te willen gaan vliegen op Aruba.

Hoewel er op 2 september overleg is geweest over de Colombiaanse en Latijns-Amerikaanse markt in het geheel, zijn er op Aruba te veel coronabesmettingen om de opening te riskeren, legde de ATA-directeur uit. Ze be-

vestigde dat Aruba in nauw overleg is met luchtvaartmaatschappij Avianca. “Wij zijn ook bezig een analyse voor te bereiden om dat met de autoriteiten te bespreken. Er is nog geen beslissing genomen vanwege de

grote hoeveelheid positieve testen. Op dit moment ligt de focus op het laten dalen van de hoeveelheid besmettingen. Daarom gaan we eerst verder met de analyse.” ATA wilde eerst de Latijns-Amerikaanse markt heropenen voor begin oktober. “We hebben ervoor gekozen om dit nog even uit te stellen en te kijken of de lokale situatie verbeterd en dan pas een datum te noemen.” Colombia heeft begin sep-

tember zijn interne vliegverkeer hervat maar heeft de grenzen voor buitenlandse vluchten zelf nog niet geopend. Zij denken aan een datum tussen oktober en november. ATA hoopt dat het aantal positieve testen op Aruba omhoog gaat en dan kan men wellicht half oktober of begin november weer rond de tafel om te praten over de heropening van de Colombiaanse markt.

Tegenvoorstel vandaag naar Nederland

ORANJESTAD — De regering van Aruba stuurt vandaag nog een tegenvoorstel naar Nederland als antwoord op ‘documenten’ die de regering afgelopen week uit Nederland kreeg opgestuurd. Dat bevestigde minister-president Evelyn Wever-Croes (MEP) vanochtend in antwoord op vragen van de *Amigoe*.

door onze verslaggever
Jan Jager

Daarin bevestigt ze ook dat Nederland in de genoemde documenten Aruba al is tegemoetgekomen aan ‘het verzoek van Aruba omtrent de formulering van de reikwijdte van de entiteit (tot nog toe Caribische hervormingsentiteit of Orgaan voor hervorming en herstel, red.) en de vragen aan de RvS (Raad van State, red.)’. Staatssecretaris Raymond Knops van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties heeft tot nog toe altijd gezegd dat er geen tijd is om de Raad van State, die een adviesrol heeft wanneer er sprake is van meningsverschillen binnen het Koninkrijk, te consulteren. In elk geval verlangde hij tot nog toe dat Aruba en de andere autonome landen in het Koninkrijk als eerste akkoord gaan met de leenvoorwaarden.

Rijksministerraad

Op de vraag of ze verwacht dat een besluit van de kant van Aruba over de leenvoorwaarde nog voor de Rijksministerraad van morgen valt, kon de premier vanochtend nog geen antwoord geven. Vorige week gaf de minister-president aan graag voor deze Rijksministerraad een beslissing te willen nemen. Er is echter geen sprake van een harde deadline, aangezien staatssecretaris Knops op de Rijksministerraad van 10 juli het mandaat heeft gekregen om (binnen een bepaalde bandbreedte) de onderhandelingen met Aruba eigenhandig te continueren. Tijdens de Rijksministerraad zou de derde tranche liquiditeitssteun van 205 miljoen florin bovendien al zijn toegezegd zodat daar niet opnieuw over beslist hoeft te worden. Maar Aruba moet wel eerst

instemmen met de leenvoorwaarden.

Amtenarensalarissen

Op de vraag of ze kan garanderen dat de amtenarensalarissen eind deze maand worden uitbetaald, antwoordde de premier gisteravond tijdens een persconferentie dat het ‘een verplichting is van de regering om ervoor te zorgen dat er geld beschikbaar is om salarissen te betalen en uitgaven van de regering te betalen. Dit zijn uitgaven voor de medische zorg, voor de AZV en zorg in het algemeen. Dit zijn uitgaven voor de loonsubsidie en voor Fase. Dat zijn verplichtingen van ons’. Ze gaf ook aan de zorgen van de ‘gremia’ (werkgeversorganisaties en de Kamer van Koophandel) manen de regering in te stemmen met de leenvoorwaarden, red.) te begrijpen en de onzekerheid die de onderhandelingen met zich meebrengen. Maar ze benadrukt dat ze het beste resultaat wil, ‘niet voor de regering, niet voor de private sector, niet voor de vakbonden, maar voor Aruba.’

EPI kiest voor hybride onderwijs



ORANJESTAD — Onderwijsinstituut EPI is dit jaar van start gegaan met hybride lessen. De lessen worden gedeeltelijk gegeven op campus maar een aantal van de lessen wordt online gegeven zodat men deze ook vanuit huis kan volgen.

De manier van examineren kan per opleiding verschillen. Een veelvoorkomende examenvorm is de proeve van bekwaamheid, waarbij praktijksituaties worden nagespeeld. Tijdens dit type examen moeten studenten laten zien dat ze het beroep kunnen uitoefenen waarvoor ze hebben geleerd. Een assessment is ook mogelijk. Hierbij maken studenten een werkstuk of praktijkopdracht. Het onderwijs van Colegio EPI bestaat deels uit praktijkonderwijs waarbij een 'proeve van bekwaamheid' wordt afgelegd, zoals bijvoorbeeld bij de opleiding Verpleegkunde. Bij de lessen die op school zelf gegeven worden spant het onderwijsinstituut zich in om deze zo veilig mogelijk te laten verlopen. Iedereen moet zich zoveel mogelijk aan de veiligheidsprotocollen houden en bijvoorbeeld



mondkapjes dragen. Colegio EPI begon 12 augustus met de intake van studenten voor het schooljaar 2020/2021. Daarbij is duidelijk te zien hoe de school rekening houdt met social distancing en het dragen van mondkapjes. Eerstejaars studenten zijn verplicht een



intakeformulier in te vullen in het Open Leercentrum (OLC). Vanaf 20 augustus namen mentoren contact op met de studenten. Hoewel werd aangekondigd dat op 3 september alle scholen dicht moesten blijven, is EPI geopend dankzij dit hybride model van lesgeven, aldus het onderwijsinstituut. Zo

kregen derdejaars leerlingen van de Unit H&T, Culinary Arts het vak Immediate Employment, waarbij zij stage lopen bij een restaurant en deels online lessen volgen. Op de foto geeft docent en chef Alvin Leest het recept aan de leerlingen om samen brioche en volkoren bolletjes vers uit de oven te bakken.

Volgens Leest zorgen de veiligheidsmaatregelen tegen corona ervoor dat een les waarbij studenten moeten ruiken, proeven en voelen moeilijker wordt om te geven. Ondanks de beperkingen zorgen zowel de docenten als de leerlingen ervoor dat men veilig met elkaar omgaat, aldus EPI.

AMIGOE

Heeft u interesse om te adverteren?
Bel ons op telefoonnummer
582-4333 of stuur ons een email:
avisoaruba@amigoe.com

Het 'prikkelraad'

Creëer bewustzijn en publiceer een foto van iets dat mensen in gevaar kan brengen!

E-mail naar aosaruba@amigoe.com.

Voor onze volgers op sociale media heeft Topixs Aruba een eigen website. Bezoek ons op www.topixsaruba.com

en schrijf je in voor het eerste meertalige tijdschrift op Aruba.

topixs
Lees, like, y compartí

Met 2 florin meer, kan je de **MEGA PLUS** winnen

* Afl. **680.000,-**

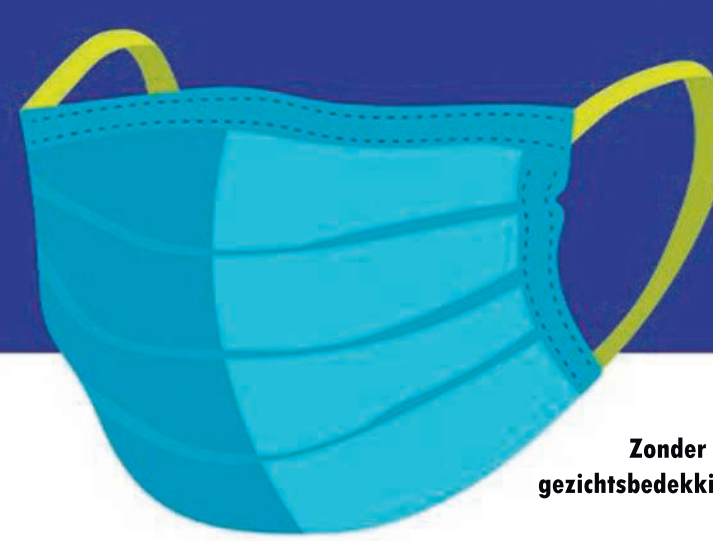
* Afl. 340.000,- + Afl. 340.000,- extra

Verrijgbaar bij elk verkooppunt van Lotto en Super Food

trekking is vrijdag om 6:45 pm

LOTTO

GEZICHTSMASKERS VEREIST



Zonder gezichtsmasker wordt u niet geholpen. Soffen gezichtsbedekkingen die uw neus en mond bedekken, zijn acceptabel.

HET HOUDT ONS ALLEMAAL VEILIG!

Met de gezondheid en veiligheid van onze gasten en medewerkers als prioriteit, wordt aan klanten en bezoekers aangeraden om een gezichtsmasker te dragen.

Bedankt voor uw respect en medewerking,

AMIGOE

Loonsubsidie voor 1493 bedrijven, teller staat op 152,4 miljoen florin

ORANJESTAD — 1493 bedrijven hebben voor de maand augustus loonsubsidie ontvangen. Dat schrijft het ministerie van Financiën, Economie en Cultuur in een persbericht. Vanaf de ingang van de loonsubsidieregeling in de maand mei is er in totaal voor 152,4 miljoen florin aan loonsubsidie verstrekt aan werkgevers, aldus het persbericht.

In de maand juli ontvingen nog 1517 werkgevers loonsubsidie, goed voor een bedrag van 35,6 miljoen florin. In juni werd loonsubsidie toegewezen aan 1663 bedrijven voor 22.800 werknemers. Daarmee was een bedrag van 40,7 miljoen florin gemoeid, ofwel 1785 florin per werknemer. Het is niet bekend gemaakt met welk bedrag de augustus-uitkering gemoeid is. Het Land Aruba bekostigt de

loonsubsidie sinds de maand juli uit eigen middelen. Het budget van 49 miljoen florin dat Nederland als onderdeel van de derde tranche liquiditeitssteun in het vooruitzicht stelde, is nog niet overgemaakt omdat er tussen Aruba en Nederland nog geen overeenstemming is over de leenvoorwaarden. Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) verklaarde eerder dat Aruba budget heeft om de loonsubsidieregeling tot en met au-

gustus zelf te bekostigen. Het is nog niet bekend of de loonsubsidieregeling wordt gecontinueerd. De regering is voor het in stand houden van de regeling afhankelijk van nieuwe liquiditeitssteun uit Nederland, waarover de regering nog steeds in onderhandeling is met Nederland in verband met de strenge leenvoorwaarden. In Nederland is de loonsubsidieregeling inmiddels tot medio 2021 verlengd. Ondertussen heeft de Sociaaleconomische Raad (SER) op verzoek van de regering wel advies uitgebracht over de formalisering van de regeling in een wet. Tot nog toe leunde de loonsubsidie op ministeriële regelingen

waardoor formeel geen sprake kan zijn van een subsidie. De SER adviseert om de eis die tot nog toe gesteld werd aan werkgevers, die van de regeling gebruik maken, dat zij geen ontslag mogen aanvragen voor personeel dat met de regeling uitbetaald kan worden, te laten vervallen, ondanks het doel van de regeling om zoveel mogelijk werkgelegenheid te waarborgen. Het staat werkgevers volgens de SER op grond van het ‘petitierecht’ vrij een aanvraag voor een ontslagvergunning in te dienen. In Nederland is deze eis dat er geen ontslag mag worden aangevraagd bij gebruik van loonsubsidie inmiddels komen te vervallen.

Ryan de Jongh:

‘10.000 mangrovestekken groeien gestaag’

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De Arubaanse Ryan de Jongh (49) heeft de afgelopen veertien jaar circa 100.000 mangrovestekken geplant op Curaçao. “Het gaat goed met de aanwas. Ik ben zeer tevreden”, zo verklaarde hij onlangs aan de Amigoe.

De Arubaan is een bekende in de Curaçaose gemeenschap. Van origine elektrotechnicus was hij steeds vaker op zee te vinden. Hij heeft nu een succesvol kajakbedrijf (Kayak Experience) waarmee hij zeer regelmatig met toeristen en lokalen de zee op gaat. De Blauwe Kamer en de mangrovebaai bij Santa Cruz zijn populaire bestemmingen. In 2007 en 2013 trok hij de aandacht door een rondje om Curaçao te kajakken. Hij verbrak zijn eigen record van 33 uur.

Enkele jaren gelden trok hij zich het mangroveprobleem erg aan. Hij zag als vrijwilliger bij Carmabi en aanbieder van kajakactiviteiten de teloorgang van de prachtige natuur. Zijn plan om mangroves te planten heeft hij toentertijd in details besproken met, onder anderen, Leon Pors van Carmabi.

Mangroven
Mangroven zijn boom- of struiksoorten die vaak een opvallend boven de grond of het water uitstekend wortelstelsel bezitten en die voorkomen in tropische kustgebieden en rivierdelta's met getijdewerking. Ze groeien vooral op zoute slikgronden. Met de term ‘mangrove’ wordt ook het (bos)gebied aan de kust aangeduid waarin deze soorten voorkomen. Mangroven zijn zeer belangrijk voor de biodiversiteit, kustbescherming tijdens stormen en orkanen, vastlegging van koolstof, waterzuivering, maar worden wereldwijd sterk bedreigd. Eerder schreef de Amigoe dat de Arubaanse mangroves in Pos Chiquito, Mangel Halto, Baby Beach maar ook in Spaans Lagoen met uitsterven worden bedreigd.



“Gedurende de afgelopen veertien jaar heb ik al mijn vrije dagen besteed om ruim 100.000 mangrovestekken te planten en zo bij te dragen aan de natuur. De eerste vijf jaar van de beplanting waren moeilijk. Dat komt omdat de stekken er minstens vijf jaar over doen om luchtwortels aan te maken. Gedurende die jaren komen er slechts zes tot negen luchtwortels bij. Dat is nog onvoldoende om te overleven. Daarna gaat het hard. Dan gaan ze pas flink groeien.”



De Jongh heeft op legio plaatsen stekken geplant. Onder andere in de baaien van Boca Samí, San Juan, Santa Martha, Sint Joris, in de haven, in het binnenwater bij de Nieuwe Haven en in het Spaanse Water. “In de baai van Santa Cruz heb ik niet hoeven planten. Daar is en was de mangrovenatuur gelukkig ongeschonden.” De Jongh vind het belangrijk om bij te dragen aan de natuur. “Ik doe het zeker niet ter meerdere eer en glorie van mezelf.” Hij vraagt de bevolking om aandacht voor het natuurbehoud. “De prachtige natuur van en rondom ons eiland, daar

moeten we verdomd zuinig op zijn”, aldus De Jongh. Ook op Aruba worden initiatieven gestart om mangroven te planten en te behouden. Zo is er in juli een nieuwe stichting opgericht ‘The O Foundation’ die als een van de eerste projecten heeft staan het herplanten van mangroven, onder de naam ‘Ban Lanta y Planta’. Het doel is onder meer om maar liefst 200 mangroven te planten in de nabije toekomst. Op de Caribische eilanden komen de rode, de zwarte en de witte mangrove, evenals de minder van water afhankelijke knooppangrove, voor.

Aangifte inkomsten- en winstbelasting van start



ORANJESTAD — De Belastingdienst (Dimp) laat in een persbericht weten dat belastingplichtigen weer hun aangifte voor inkomsten- en winstbelasting kunnen doen. Cliënten die meer dan drie aangiftes willen doen, zullen daarvoor wel eerst digitaal een afspraak moeten maken.

Ga voor het maken van een afspraak naar de website www.impuesto.aw en klik op de homepage op de knop ‘afspraak maken’. Zodra de afspraak wordt aangemaakt ontvangt de cliënt een bevestiging per e-mail met de datum en het tijdstip waarop de belastingplichtige de documenten op het hoofdkantoor van de Belastingdienst in Camacuri kan inleveren.

Cliënten die moeite hebben met het maken van een afspraak via de website, kunnen zich altijd wenden tot een van de medewerkers van de Belastingdienst via telefoonnummer 522-7424 of 522-7423 voor het maken van een afspraak.

De Belastingdienst benadrukt dat de mogelijkheid om aangifte te doen zonder

afspraak niet is afgeschaft, maar dat de dienst gebonden is aan strikte richtlijnen van de Directie Volksgezondheid (DVG) waardoor de Belastingdienst maar een gelimiteerd aantal personen tegelijk mag ontvangen op het kantoor. Derhalve is het toegestaan om zonder afspraak te komen als de cliënt maximaal drie aangiftes wil doen van inkomstenbelasting of winstbelasting per persoon.

Zestigplussers mogen ook onaangekondigd aangifte doen en krijgen tussen 8 uur en 10 uur 's ochtends zelfs voorrang op andere cliënten.

Ingezonden

Arubaanse jongeren: Ga van jullie eiland af!

HAVO, VWO of EPI afronden op Aruba betekent eigenlijk dat je als student de keuze hebt uit twee vervolgstappen: op Aruba blijven, of studeren in Nederland. Alle Arubaanse scholieren worden daar nu eenmaal mee geconfronteerd, mede door het beperkte aanbod vervolopleidingen op het eiland. Voor bijvoorbeeld een opleiding Arubaans Recht of Bachelor in Accounting hoef je het eiland niet af, maar als je een hbo of universitair patiëntje wilt behalen in de ict, media, psychologie, techniek en veel andere vakgebieden, is het onvermijdelijk dat je als Arubaanse scholier je vleugels moet spreiden en uit moet vliegen naar Nederland. Sommige scholieren hebben helaas geen keuze; zij moeten op Aruba blijven wegens medische of financiële omstandigheden, problemen met hun nationaliteit, verblijfsvergunning of een thuissituatie die het niet toelaat dat zij het nest kunnen verlaten; dat snap ik en daar heb ik ook begrip voor. Maar voor degene die de keuze zelf in de hand heeft, wil ik drie argumenten aandragen die aantonen waarom het – zelfs nu ondanks corona – voor Arubaanse scholieren van belang is om te gaan studeren in Nederland.

Op de eerste plaats leer je zelfstandig zijn. Dat houdt veel dingen in; van omgaan met je eigen geld, tot time-management en koken voor jezelf. Al die zelfstandigheid is niet altijd makkelijk. Veel Nederlandse studenten wonen immers nog thuis in de eerste paar jaar (soms zelfs alle jaren) van hun opleiding en hebben niet altijd begrip voor de situatie van de studenten uit Aruba en de andere ABC-eilanden. Maar als je eenmaal gewend bent aan het combineren van de alledaagse taken zoals koken, boodschappen doen en je studentenkamer schoonhouden, met het volgen van een voltijd opleiding, geeft dat jou extra voldoening wanneer je de opleiding gehaald hebt. Jouw papierje betekent daardoor veel meer dan alleen maar het behalen van de opleiding; het is ook een bewijs van je zelfstandigheid en doorzettingsvermogen. Ten tweede is er een goed opvangnetwerk voor Arubaanse studenten. Vooral in het eerste jaar is de Plaatselijke Opvang Commissie (POC) van groot belang, omdat de groep van POC-leden bestaat uit mentoren en (oud)-Arubaanse studenten die al meerdere jaren in Nederland wonen. Zij kunnen de nieuwkomers wegwijs maken en tips en tricks geven met betrekking tot het wonen, studeren en werken in Nederland. Zij hebben het immers allemaal zelf ook meegemaakt en hebben waardevolle ervaringen om

te delen. De POC-leden kan je dus beschouwen als een tweede familie in het koude kikkerlandje. Het derde en laatste argument is dat je jezelf niet beperkt in opleidingsmogelijkheden. In Nederland zijn er duizenden opleidingen en cursussen bij tientallen onderwijsinstellingen. De kans is dus erg groot dat er een opleiding tussenzit die helemaal bij jou past. Is dat niet het geval? Dan kan je in Nederland nog wel van opleiding wisselen. Heeft een opleiding in het Nederlands niet jouw voorkeur? Dan kan je in Nederland ook een Engelstalige studie volgen. Dit is geen oproep om per direct alles achter je te laten en te emigreren naar Nederland. Nee, dit is een pleidooi aan jongeren uit Aruba die in de bloei van hun leven staan, om even – het hoeft niet voor altijd te zijn – het ouderlijk huis uit te vliegen om in een ander land te studeren. Je wordt er zelfstandiger van, ontwikkelt jezelf op academisch vlak, je leert nieuwe mensen kennen en beperkt jezelf niet tot de opleidingsmogelijkheden die er zijn op het eiland. Wees niet bang. Je kan altijd terug naar het *One Happy Island*. Maar je gaat dan wel terug als een zelfstandig, hoogopgeleid persoon met wellicht een diepere liefde voor jouw eiland dan je in eerste instantie had.

NIEYA VAN NIE, Etten-Leur

De redactie van de Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden in principe gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). Anonieme brieven worden nooit geplaatst. Een geplaatste brief geeft de opvatting van de afzender weer en niet die van Amigoe. We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubare-dactie@amigoe.com.

Breinbreker van de dag

Elke dag vindt u in de Amigoe op deze pagina een Sudoku. Plaats de cijfers 1 tot en met 9 zo in het diagram dat elk cijfer precies één keer voorkomt in elke rij en elke kolom. Elk van de cijfers 1 tot en met 9 moet ook precies één keer voorkomen in elk van de vertomrande 3-bij-3-vierkanten.

DIFFICULTY RATING: ★★★★★

De oplossing voor de Sudoku staat op pagina 9 in deze krant.

	3	5	8		6			
1		9	3	7				
	9					2	4	
	2			8			7	
	6	4					5	
				6	5	4		1
			1		4	9	6	

Rode cijfers voor RdK 38 coronagevallen in 5 dagen

WILLEMSTAD — Refineria di Kòrsou (RdK) zal naar verwachting de jaarrekeningen van 2018 en 2019 afsluiten met een verlies. Reden voor de rode cijfers is het verzuim van voormalig raffinaderijexploitant Isla bv om de utiliteiten die RdK's dochtermaatschappij CRU leverde, te betalen. Als Isla de verplichtingen wel zou zijn nagekomen dan zou het bedrijf zwarte cijfers schrijven.

Dat blijkt uit de schriftelijke reactie van minister van Algemene Zaken, Eugene Rhuggenaath (PAR), op vragen van onafhankelijk Statenlid Rennox Calmes. De parlementariër stuurde op 18 augustus een brief met als hoofdvraag of de RdK zich in een crisis bevindt. Tussen 2013 en 2016 maakte het overheidsbedrijf winst. Plotseling toonde de jaarrekening over 2017 een ander beeld. Het overheidsbedrijf dat eigenaar is van de petroleumfaciliteiten op Curaçao behaalde in dat jaar een negatief resultaat. De solvabiliteit daalde van 2,6 naar 2. De onbetaalde rekeningen van de Isla zijn verwerkt in de jaarrekening van 2017. Het eigen vermogen van RdK werd met hetzelfde bedrag verlaagd, hetgeen resulteerde in een verslechterde solvabiliteit

Binnen drie maanden moet de wettelijke controle van de

jaarrekeningen over 2018 en 2019 zijn afgerond. Vanwege de onregelmatigheden die in 2017 zijn geconstateerd en de fraudezaak in 2018 waarbij oud-directeur Roderick van Kwartel bij betrokken was, duurt de audit langer dan normaal, aldus Rhuggenaath.

Zorgelijk
Op de vraag of de financiële situatie van RdK zorgelijk is, reageert de minister. Aan de andere kant heeft RdK sinds 2020 geen inkomsten en zijn de uitgaven drastisch gestegen. De combinatie van een 'positieve' solvabiliteit en liquiditeit met hoge uitgaven zonder inkomsten is niet duurzaam. Om die reden moet de financiële si-

tuatie van RdK continu gemonitord worden. Ook moet de transitieperiode zo kort mogelijk worden gehouden, aldus Rhuggenaath. RdK zal daarom andere inkomstenbronnen verkennen. Een van deze inkomstenverhogende projecten is de verhuur van de terminal van Bullenbaai. Als deze activiteiten geen resultaat opleveren, moeten er maatregelen worden getroffen om de kosten te verlagen.

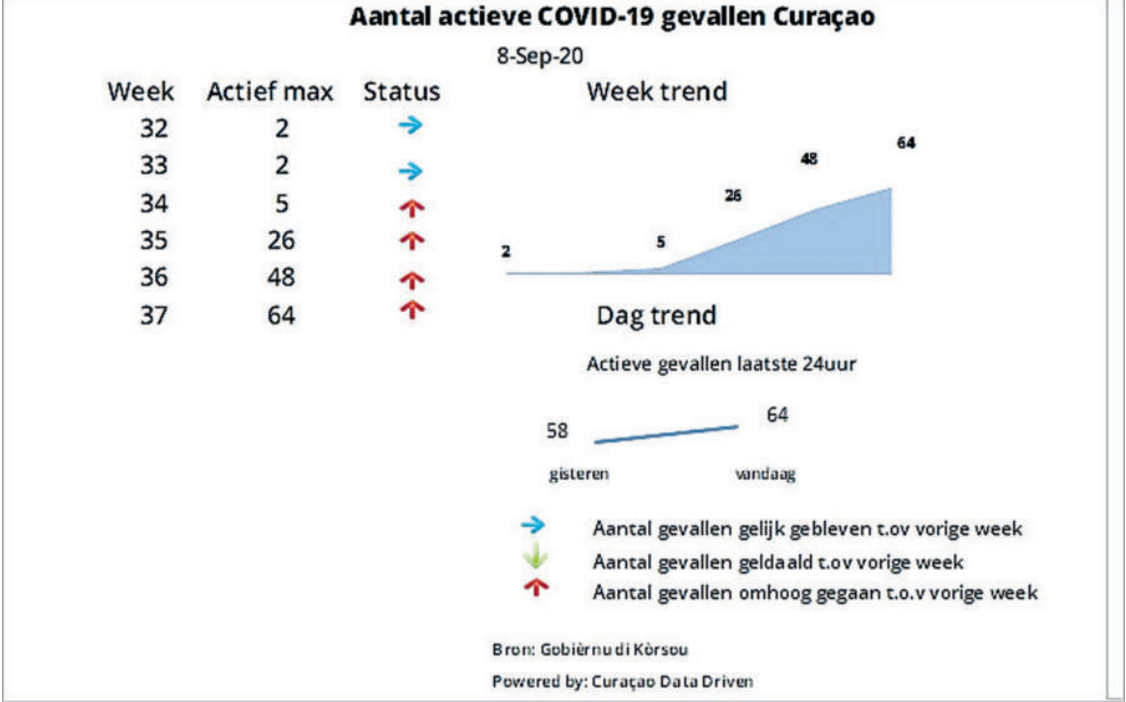
CRU
Sinds 1 juli zijn er 550 mensen in dienst bij CRU. Het merendeel is overgenomen van de raffinaderij. De CRU heeft, toen het contract met de Isla beëindigde, het 'voltallige' personeelsbestand van zo'n 900 werknemers overgenomen. Deze situatie zou tijdelijk zijn, tot het moment dat de beoogde partner Klesch zou instappen. Dit is niet gebeurd, waardoor CRU enkel is doorgeshaan met het personeel dat nodig is voor de essentiële werkzaamheden. Om zoveel mogelijk banen te behouden werden twee mensen ingezet op één voltijd baan. Door deze ingreep heeft CRU 250 mensen in dienst kunnen houden die onder normale omstandigheden zouden zijn ontslagen.

WILLEMSTAD — Negen personen, onder wie twee buitenlandse bemanningsleden van een cruiseschip, hebben vandaag positief getest op Covid-19. Binnen vijf dagen heeft de afdeling Epidemiologie (EPI) van uitvoeringsorganisatie Geneeskunde & Gezondheidszaken (G&Gz) 38 besmettingen geregistreerd. De coronateller stond tot gisteren in totaal op 116 gevallen.

De twee bemanningsleden worden door EPI als importgevallen aangemerkt. Ze werden in het kader van het zogenaamde 'crew change'-programma voor cruiseschepen naar Curaçao overgevoerd. De resterende zeven gevallen maken deel uit van de uitbraak van het coronavirus onder de lokale bevolking.

Van de zeven lokale personen besmet met het virus, hebben er vier via *contact tracing* positief getest en zijn door EPI herleid naar bestaande clusters. De bron van de besmetting bij de drie andere gevallen is voorsnog niet vastgesteld. Voorts zijn er eergisteren drie mensen genezen verklaard.

Tot gisteren waren er 116 besmettingen door Epi geregistreerd. Eén patiënt is in maart in het Curaçao Medical Center (CMC) aan het coronavirus overleden, terwijl intussen 51 personen zijn hersteld en er op het mo-



De situatie tot gisteravond. Inmiddels zijn er vanmorgen weer besmettingen bijgekomen.

ment 63 thuis zijn geïsoleerd en één in isolatie in het ziekenhuis ligt. Na bijna vier maanden met importgevallen registreerde EPI op 20 augustus een lokale besmetting. Dit geval luidde de huidige virusuitbraak in onder de bevolking. Sindsdien hebben 78 inwoners positief getest, waarvan 36 in de laatste vijf dagen: tien op zaterdag en maandag, vier op zondag, vijf op dinsdag en gisteren zeven.

Sinds de uitbraak vorige maand, wordt er meer getest. De testcapaciteit is uitgebreid met het instellen van een coronateststraat op het G&Gz-complex te Zakitò. In dit opzicht heeft epide-

mioloog Izzy Gerstenbluth gisteren nog verklaard dat de aanpak van de virusuitbraak tot nu toe naar wens verloopt.

In dat verband meldde Gerstenbluth dat er voorsnog geen opschaling van de bestaande maatregelen zal plaatsvinden. Hij gaf aan dat Curaçao zich in fase 2 bevindt; dit betekent dat de lokale besmettingsgraad nog beheers- en controleerbaar is. Er zijn momenteel slechts vier officiële clusters.

Fase 3 behelst meer en grotere clusters dan nu het geval is en ook meerdere onbekende individuele bronnen. Een cluster is een groep van

drie of meer besmette personen. Bij fase 4 is er sprake van een enorme virusuitbraak onder de lokale bevolking.

Gerstenbluth benadrukt dat het van belang is dat elke burger zich houdt aan *social distancing* en de geldende hygiënevoorschriften, onder meer regelmatig handen met zeep wassen. Hij raadt mensen ook aan om in kleine en gesloten ruimtes een mondkapje te dragen. Het dragen van mondkapjes is verplicht bij patiëntenbezoek in ziekenhuizen en zorginstellingen. In het openbaar vervoer dienen passagiers eveneens een mondkapje te dragen.

Chata-werkgroep voor restaurants en beach clubs



Het moment van ondertekening van het MoU door Lauw Jacobs, Miles Mercera (Chata-ceo) en Lex Hanskamp (Jan Thiel Beach Restaurants).

WILLEMSTAD — De belangenvereniging voor de hospitalitysector Chata richt een werkgroep op voor restaurants en beach clubs. Lauw Jacobs is de voorzitter van de werkgroep.

Het doel van de nieuwe werkgroep is om continu duurzamere werkwijzen te promoten in restaurants, strandclubs, bars, even-

mentenpromotoren, cafés en nachtclubs. Naast de hoofddoelstelling is de werkgroep er ook op gericht om de samenwerking tussen Chata en de Curaçao Restaurant Association (CRA) te bevorderen.

Door de jaren heen heeft Chata verschillende werkgroepen opgericht zoals: HR, duurzaamheid, duiken, marketing en taxi. De restau-

rant en beach club task force is een aanvulling op deze groepen die de gastvrijheid en het toerisme op Curaçao stimuleren. Chata zal samen met deze task forces blijven werken aan het creëren van een betere ervaring voor de toeristen en de lokale bevolking, terwijl ook de samenwerking tussen de verschillende bedrijven in de horeca en de toerisme-industrie wordt versterkt.

Statenlid Obispo wacht op antwoorden ministers

WILLEMSTAD — PAR-Statenlid Curtley Obispo heeft in het voorbije Statenjaar 2019 - 2020 in totaal 43 brieven geschreven aan 8 ministers. Dit blijkt uit zijn eigen terugblik op de voorbije twaalf maanden. Obispo is het enige lid van de Staten van Curaçao dat geregeld een verslag produceert van zijn activiteiten als parlementariër. Het Statenlid wacht nog op antwoord van veel van deze brieven.

Het is niet de eerste keer dat Obispo een dergelijk verslag produceert en naar de media stuurt. Sinds zijn aantreden begin 2017 heeft Obispo er een gewoonte van gemaakt. In zijn verslagen houdt hij bij hoeveel brieven met vragen hij naar de regering heeft gestuurd en op welke brieven hij al dan niet antwoord heeft gekregen. Verder staat het Statenlid stil bij het aantal bijgewoonde vergaderingen van het parlement, eigen initiatieven en dienstreezen. Obispo is aldus het enige Statenlid dat continu rekenschap aflegt voor zijn werk als lid van de Volksvertegenwoordiging van het land Curaçao. Uit het verslag blijkt dat Obispo in de periode van september 2019 tot en met september 2020 in totaal 43 brieven schreef aan acht

ministers van het kabinet-Rhuggenaath. Deze brieven hadden grotendeels te maken met de financiële situatie van Curaçao, met het functioneren van het bestuurlijk apparaat van de overheid en met de naleving en nakoming van afspraken en toezeggingen van ministers.

Obispo houdt ook bij hoeveel vragen en brieven onbeantwoord blijven. Vanaf zijn aantreden in 2017 tot en met deze maand heeft het Statenlid nog diverse brieven met antwoorden van de regering tegoeed. Het gaat hierbij om 5 van zijn brieven met vragen aan de minister van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) Hensley Koeiman (MAN), 7 aan de inmiddels oud-minister van Gezond-

heid, Milieu en Natuur (GMN) Suzy Camelia-Römer (PIN), 28 aan Financiën-minister Kenneth Gijsbertha (MAN), 3 aan oud-minister van Economische Ontwikkeling en huidige Statenlid Giselle Mc William (MAN), 2 aan Justitie-minister Quincy Girigorie (PAR), 5 aan minister Zita Jesus-Leito (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, PAR), 2 aan de huidige minister van Economische Ontwikkeling, Steven Martina (MAN) en 1 brief aan premier Eugene Rhuggenaath (PAR).

In het voorbije Statenjaar nam Obispo deel aan 64 van 74 vergaderingen van de Staten. In januari moest hij noodgedwongen enkele vergaderingen aan zich voorbij laten gaan nadat hij door enkele honden was aangevallen en diverse verwondingen had opgelopen. Verder was Obispo voorzitter van de voorbereidingscommissie parlementaire enquête Hospital Nobo Otrobanda (HNO) en kwam hij met een voorstel voor de introductie van het Vragenuur in de Staten.

Regering wil toe naar 'dynamische arbeidsmarkt'

WILLEMSTAD — Curaçao moet toe naar een dynamische arbeidsmarkt. Dit is een van de voornemens van het kabinet voor de komende periode, bleek eergisteren uit de traditionele toespraak van gouverneur Lucille George-Wout bij de opening van het nieuwe Statenjaar 2020-2021. Om een dynamische arbeidsmarkt mogelijk te maken, wil het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) een impuls gaan geven aan de lokale economie.

In de toespraak van de gouverneur, waarin zij uitweidt over de plannen van de regering, gaf George-Wout aan dat de regering de economie een impuls wil geven door onder meer het arbeidsbeleid zoveel mogelijk te baseren op data en gegevens. Verder wil de regering het proces doorzetten om de huidige arbeidswetgeving te actualiseren. Ook wil de regering op een effectieve manier gaan bemiddelen tussen diegenen die op zoek zijn naar een baan en werkgemers op het eiland. Ten slotte wil de overheid ervoor gaan zorgen dat werk-

zoekenden beter voorbereid worden, zodat ze makkelijker een baan kunnen vinden.

In haar toespraak stond de gouverneur verschillende keren stil bij datgene wat het eiland op dit moment doormaakt. Ondanks deze moeilijke tijden is het de regering gelukt om een groot aantal banen te behouden, las George-Wout voor. De Curaçaose regering heeft in de periode van april tot en met juni 17.000 salarissen gesubsidieerd. Ook kregen 3000 individuele ondernemers een bedrag van 1353 gulden per maand en is er bijstand verleend aan 1600 personen die door de crisis hun baan hebben verloren. Verder hebben 2300 mensen die hun baan verloren en 7800 onderstandtrekkers het zogenoemde karchi sociaal gekregen met daarop per maand 450 gulden tegoeed om te kunnen overleven. De gouverneur benadrukte dat dit mede tot stand kon komen met hulp van de Nederlandse regering. "Op deze manier heeft de regering meer dan 30.000 gezinnen kunnen ondersteunen. De Curaçaose regering zal haar uiterste best blijven doen



Foto: John Jairo Herrera

om diegenen die hulp nodig hebben zoveel mogelijk bij te staan. Naast het verlenen van bijstand zullen er ook handelingen moeten worden verricht om economische activiteiten te stimuleren, zo kan uit de toespraak van de gouverneur worden opgemaakt. Dit is nodig om onder meer nieuwe banen te creëren." Hiervoor zal het nodig zijn om een herstellfonds in het leven te roepen om gezonde bedrijven te helpen groeien en om nieuwe bedrijfsactiviteiten te gene-

rereren. Het ministerie van Economische Ontwikkeling heeft plannen ontwikkeld voor het stimuleren van diverse activiteiten op het eiland.

Namens de regering benadrukt de gouverneur in haar toespraak het belang van het herstellfonds dat een belangrijk instrument moet worden om plannen voor duurzame ontwikkeling te kunnen financieren, met behoud van de huidige en het scheppen van nieuwe banen.

Ontmoeting bewoners Menegrandeweg



Rechts Melly Bergland.

WILLEMSTAD — Minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) Zita Jesus-Leito (PAR) is zich eergisteren persoonlijk op de hoogte gaan stellen van de situ-

atie in de Menegrandeweg in Rio Canario, waar een zakenman onlangs besloot om een tiental oude bomen zonder vergunning of toestemming te kappen. De bewoners hebben tijdens de



Foto: Edsel Sambo

ontmoeting met de minister van gedachten kunnen wisselen en hebben haar een protestbrief aangeboden.

Ook zakenman Melly Bergland kwam een kijkje ne-

men en deed zijn relaas aan de aanwezigen, en legde uit waarom hij tot de illegale bomenkap is overgegaan. De bewoners waren niet onder de indruk van zijn beweegredenen.

Sint Eustatius voert avondklok weer in

ORANJESTAD — De overheid van Sint Eustatius heeft gisteren bekendgemaakt dat er vanaf vanavond een avondklok geldt op het eiland. Tussen half zeven 's avonds en zes uur 's ochtends mag niemand zonder toestemming de straat op. Op die manier wil men de verdere verspreiding van het coronavirus voorkomen. Deze week werden vier nieuwe gevallen geregistreerd. In totaal zijn er nu zeven actieve besmettingen op het eiland met zo'n 3000 inwoners.



Regeringscommissaris Marnix van Rijn kondigde gisteravond de invoering aan van de avondklok.

Maandag werd bekend dat een man, die speciaal naar het eiland was gekomen om mensen uit te leggen hoe ze coronatests moeten uitvoeren, besmet was met het virus. Dinsdag testten drie personen positief die eveneens werkzaam zijn in de gezondheidszorg. Ze hadden allemaal contact gehad met de instructeur.

Behalve de invoering van een avondklok gelden er op

Sint Eustatius meer strenge regels. Supermarkten mogen niet meer dan tien personen tegelijk binnen laten en per huishouden mag maar één persoon boodschappen doen. Sociale bijeenkomsten zijn afgelast. Restaurants mogen alleen nog maar bezorgen. Verder wordt iedereen gevraagd onderling minstens 1,5 meter afstand te houden.

Mensen wordt met nadruk geadviseerd mondkapjes te dragen als ze hun huis verlaten.

Door de snelle toename van het aantal coronabesmettingen was dinsdag al hulp gevraagd van ziekenhuizen op Sint Maarten en Bonaire en van het Nederlandse ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport.

Grootschalige verdeling voedselpakketten Suriname

PARAMARIBO — De Surinaamse regering gaat deze week op grote schaal voedselpakketten uitdelen. De steun is volgens het ministerie van Sociale Zaken en Volkshuisvesting bedoeld voor mensen die als gevolg van bijvoorbeeld de coronacrisis in de financiële problemen zijn gekomen. Het gaat naar verwachting om honderdduizenden mensen.

In tegenstelling tot eerdere distributieprojecten in Suriname hoefden de behoeftigen zich nu niet zelf aan te melden. Het ministerie maakt gebruik van bestaande bestanden zoals van mensen die een oude-dagvoorziening of kinderbijslag krijgen.

In de pakketten zitten bijvoorbeeld groenten, toilet-papier, bloem en thee. Ze

hebben een waarde van bijna 30 euro en worden thuisgebracht, zodat mensen niet urenlang in de rij hoeven te staan. Dat was enkele maanden geleden nog wel het geval bij de uitreiking van dergelijke pakketten.

De bezorging van de pakketten gebeurt door medewerkers van de ministeries van Sociale Zaken, Defensie

en Regionale Ontwikkeling. Ook de gekozen leden van de ressortraden zullen hun steentje bijdragen, zegt coördinator Soulamy Laurens.

“Het is een behoorlijke klus, maar het is ook niet de eerste keer dat we op deze schaal pakketten naar de mensen brengen. Vorige regeringen hebben dat ook gedaan. In principe is het nu een eenmalig project, maar ik hoop dat het voor bepaalde groepen tot een structureel programma kan uitgroeien”, aldus Laurens. “Vooral in Paramaribo zijn er mensen die het moeilijk hebben.”

Tekort van 846 miljoen gulden zonder liquiditeitssteun

WILLEMSTAD — Indien de overheid geen verdere liquiditeitssteun van Nederland ontvangt, kan het totale financieringstekort over de periode 2020 –2023 ruim 846 miljoen gulden gaan bedragen. Dat becijfert de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) in een notie.

In de notitie werd op basis van de beschikbare (ruwe) data een beeld gegeven van de ontwikkeling in de economische activiteiten in de eerste helft van 2020. Uit deze data blijkt dat de economie in de eerste helft van 2020 zwaar is getroffen door de maatregelen om verspreiding van het coronavirus te beperken. Daar komt ook bij dat de raffinaderij sinds begin 2020 niet meer operationeel is.

Om het financieringstekort te kunnen dekken, zou de overheid, bij het uitblijven van verdere financiële steun uit Nederland, zware keuzes moe-

ten maken. Hetzij de uitgaven op de gewone dienst drastisch verlagen, hetzij de inkomsten sterk verhogen dan wel een combinatie van deze twee. Afhankelijk van de soort maatregelen die worden genomen, zou het effect negatief kunnen zijn op de economische ontwikkeling en een mogelijk herstel kunnen vertragen, aldus de CBCS. “De huidige crisis heeft, in combinatie met de consequenties van het wegvallen van de raffinageactiviteiten, tot grote onevenwichtigheden in de overheidsfinanciën en de onderliggende begrotingsdyna-

miek geleid. De onevenwichtigheden zijn dusdanig dat herstel niet haalbaar is met beleid dat slechts stoelt op een enkel spoor (groei, inkomstenverhoging of beheersing van de uitgaven). Integendeel, de huidige situatie vereist een geïntegreerde aanpak.”

In deze aanpak moeten economische hervormingen worden doorgevoerd om het groeipotentieel van de economie te vergroten. De overheidsuitgaven moeten worden beheerst door de groei ervan af te remmen tot minder dan de groei van de overheidsinkomsten. Zo is een jaarlijkse autonome groei van de loonsom met 2,75 procent niet houdbaar, omdat dit niet in verhouding staat tot de groei van de productiviteit van de economie die al jaren negatief is, aldus de CBCS.

pitaal dat thans ruimte biedt aan 60 isolatie- en 34 intensievecarebedden. Naar aanleiding van het ombouwen tot noodhospitaal, bezochten premier Eugene Rhuggenaath (PAR), minister van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) Zita Jesus-Leito (PAR) en minister van Financiën Kenneth Gijsbertha (MAN) het Sehós. Tijdens dit bezoek kregen ze meer informatie over het noodhospitaal.

De raad van bestuur van Stichting Sehós maakte van de gelegenheid gebruik om de ministers, naast een rondleiding, ook tekst en uitleg te ge-

Sint Maarten probeert testen voor toeristen te vergemakkelijken

PHILIPSBURG — Het veranderen van de tijd die nodig is om een negatief Covid-19 testresultaat te hebben van drie dagen naar vijf dagen is een van de wijzigingen in de reisvereisten van het land die worden overwogen om het voor toeristen gemakkelijker te maken om naar Sint Maarten te komen.

Minister van Toerisme, Economische Zaken, Transport en Telecommunicatie (Teatt), Ludmila de Weever, zei dit gisteren tijdens de live virtuele persconferentie van de Raad van Ministers. Hoewel het land openstaat voor internationale reizen, worden sommige reizigers beperkt omdat ze niet bin-

nen 72 uur voor aankomst op Sint Maarten een negatieve coronavirus-test kunnen krijgen, zoals vereist in de lokale richtlijnen, zei ze. Luchtvaartmaatschappijen hebben De Weever naar verluidt ook verteld dat veel reizigers reserveringen annuleren binnen 24 uur voor vertrek naar Sint Maarten.

De regering wacht nog steeds op medische professionals om te adviseren over een verlenging van drie naar vijf dagen, maar De Weever hoopt dat het wordt goedgekeurd door de ministerraad. Secundaire tests voor toeristen worden ook overwogen, zei De Weever, eraan toevoegend dat dit idee voortkwam uit overleg met ambtenaren van Franse zijde over het synchroniseren van de gezondheids- en reisprotocollen van de twee regeringen. Indien goedgekeurd, moeten toeristen mogelijk zo'n zeven

dagen na aankomst een aanvullende coronavirus-test ondergaan. Vooruitlopend op het traditionele hoogseizoen, doet de overheid onderzoek naar het vergroten van de testcapaciteit op de luchthaven met een daarvoor bestemde faciliteit of ruimte, aldus De Weever. Volgens haar bereiden luchtvaartmaatschappijen zich al voor om het aantal vluchten naar Sint Maarten uit te breiden. Vanaf oktober verhoogt Air France zijn wekelijkse vluchten van vijf naar zeven, zei De Weever.

Vertaling bij rechtbank Bonaire steeds groter probleem



KRALENDIJK — “De helft heb ik niet goed kunnen volgen. De tolk is steeds op zoek naar woorden”, zegt de Spaanstalige Ana S. na haar strafzaak. Dit is een veelgehoorde kreet bij de rechtbank op Bonaire. De kwaliteit van het tolken tijdens de strafzittingen is niet altijd optimaal, volgens advocaat Marga van Lieshout: “Ik hoor regelmatig dat er iets niet goed wordt vertaald voor mijn cliënt”.

In een reportage voor *Caribisch Netwerk* schrijft Marit Severijne dat het Openbaar Ministerie (OM) volgens Van Lieshout al is gestart met een openbare aanbesteding, maar dat de eisen zo zwaar zijn, dat geen enkele huidige tolk hiervoor in aanmerking komt. Tolk Arjen de Wolff herkent dit probleem. “De Bonairiaan- se tolken zijn mensen met er-

varing, kennis en passie voor de taal, maar ze zijn niet gediplomeerd of gecertificeerd”, zegt hij. “Naast het vertalen is het ook de taak van de tolk om te interpreteren of de verdachte de vertaling daadwerkelijk heeft begrepen, wat er is gezegd.”

Volgens advocaat Edward Winkel is het begrijpelijk dat de vertaling soms niet foutloos verloopt. “Er moet rekening mee worden gehouden dat de tolk geen informatie vooraf krijgt. De tolk wordt geconfronteerd met juridische termen op het moment dat hij moet vertalen. Daarnaast wordt er vaak snel gesproken, wat het werk van de tolk nog moeilijker maakt.” Advocaat Winkel benadrukt dat het de taak van de advo-

caat is om te waken over de vertaling. “Als dat niet gebeurt, onderbreek ik de zitting zodat de tolk zijn fout kan herstellen.”

Berechten in eigen taal
Rudy Domacasse is docent Papiaments en was jarenlang verslaggever bij strafzittingen. Hij vindt dat de Bonairiaan het recht heeft om in eigen taal berecht te worden. Dat dit niet voldoende gebeurt, heeft te maken met het feit dat er niet genoeg waardering is voor de eigen taal, vindt hij. “Wij moeten een meer actieve positie innemen. Eisen dat de rechter en de officier van justitie het Papiaments ten minste passief beheersen”, vindt hij. Volgens de woordvoerder van het OM is dit niet mogelijk aangezien officieren van justitie uit Nederland komen. “Er komt hier langzaam verandering in. Op dit moment hebben we een lokale officier van justitie en twee lokale vervangende officieren. Zij kunnen hun zaak volledig in het Papiaments voordragen.”

CPS rapporteert over 2e golf Covid-19

PHILIPSBURG — Minister van Volksgezondheid, Sociale Ontwikkeling en Arbeid (VSA), Richard Panneflek, gaf tijdens de virtuele live persconferentie van de ministerraad gisteren een korte samenvatting van een rapport dat van de Collective Prevention Services (CPS) werd ontvangen over de tweede golf van de Covid-19 pandemie op Sint Maarten.

Volgens Panneflek heeft Sint Maarten sinds de derde week van juli een drastische toename van het aantal bevestigde Covid-19 gevallen ervaren. In het rapport werd opgemerkt dat grote clusters van gevallen

verband hielden met het nachtleven en de werkplekken, wat erop wijst dat het land te maken heeft gehad met besmettingen binnen de lokale gemeenschap. Opgemerkt werd dat tot dusver het aantal zieken-

huisopnames en sterfgevallen in de tweede golf significant lager is dan in de eerste golf. CPS zei dat vanaf de derde week van augustus een afnemend aantal gevallen werd gemeld, maar het is nog te vroeg om te concluderen of deze afname aanhoudt. Het ministerie zal het publiek volgens Panneflek op een later tijdstip uitgebreid informeren over het ontvangen rapport.

Sehos deels omgebouwd tot noodhospitaal

WILLEMSTAD — De oostelijke vleugel van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) is tijdelijk omgebouwd tot een noodhospitaal, terwijl het plan wordt voortgezet om het vastgoed te ontwikkelen tot een multifunctioneel centrum. Naar aanleiding hiervan heeft een ministeriële delegatie het oude ziekenhuiscomplex bezocht en een rondleiding gekregen.

Het Sehós vervulde 164 jaar lang de functie van nationaal ziekenhuis van Curaçao en werd vorig jaar vervangen door het nieuwe Curaçao Medical Center (CMC). De Curaçaose regering heeft in de strijd tegen de verspreiding van Covid-19 als voorzorgsmaatregel besloten het Sehós te betrekken in de lokale strijd tegen dit coronavirus. Het ou-

de ziekenhuis fungeert hierbij als back-up van het CMC. Sinds de verhuizing van het voormalige St. Elisabeth Hospital naar het Curaçao Medical Center is het gebouw grondig schoongemaakt en zijn er diverse reparatie- en onderhoudswerkzaamheden gerealiseerd. Voorts is de oostelijke vleugel van het ziekenhuis omgebouwd tot een noodhos-

pital dat thans ruimte biedt aan 60 isolatie- en 34 intensievecarebedden. Naar aanleiding van het ombouwen tot noodhospitaal, bezochten premier Eugene Rhuggenaath (PAR), minister van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) Zita Jesus-Leito (PAR) en minister van Financiën Kenneth Gijsbertha (MAN) het Sehós. Tijdens dit bezoek kregen ze meer informatie over het noodhospitaal.

De raad van bestuur van Stichting Sehós maakte van de gelegenheid gebruik om de ministers, naast een rondleiding, ook tekst en uitleg te ge-

ven over de toekomstplannen. Bestuursvoorzitter Anthon Casperson gaf een presentatie. Er zijn vorgevorderde plannen om het Sehós-complex om te bouwen tot een multifunctioneel centrum. Dit krijgt de naam Sint Elisabeth District (SED). De officiële opening staat in 2025 gepland. In het SED komen onder meer een commercieel hotel bestaande uit vijftig kamers inclusief een spa, een café-restaurant en een museum. Verder staan op de planning een zorghotel met ongeveer veertig bedden, een kantorencomplex, onderwijsinstellingen en green gardens.

Verkeerscontroles

KRALENDIJK — De politie op Bonaire heeft dinsdag twee verkeerscontroles gehouden. De eerste in de mid- daguren omstreeks 13.15 uur aan de Kaya Korona. Er werden in totaal van 31 voertuigen gecontroleerd. 19 bestuurders kregen een bekeuring; 6 voor het niet dragen van de veiligheidsgordel, 5 voor het niet voldoen aan de lichtdoorlatendheid- eis van de ramen, 4 voor het

niet dragen van een helm, 2 voor het rijden zonder verzekering en 2 voor het niet hebben van een rijbewijs.

De tweede controle vond plaats in de vroege avonden aan de Kaya C.E.B. Hellmund. Deze controle was in het kader van de getinte autoruiten en het dragen van de veiligheidsgordel. Er werden in totaal van 23 voertuigen gecontro-

leerd, waarvan er 8 bekeuringen zijn gegeven voor het niet dragen van de veiligheidsgordel, 3 bekeuringen voor het rijden zonder rijbewijs en 1 bekeuring voor het rijden zonder helm. Het bedrag van deze boetes varieert tussen de 85 en 225 dollar. De politie roept weggebruikers op bij te dragen aan een veilig verkeer door zich aan de geldende regels te houden.

Euro

Vlak

AMSTERDAM — De Euro-pese aandelenbeurzen bleven vandaag dicht bij huis, na het sterke herstel een dag eerder. De AEX-index op Beursplein 5 noteerde rond het middaguur 0,1 procent in de plus op 552,55 punten. De MidKap daalde 0,1 procent tot 798,58 punten. De beursgraadmeters in Parijs en Londen verloren tot 0,6 procent. Frankfurt won 0,2 procent.

AkzoNobel prijkte bovenaan bij de Amsterdamse hoofdfondsen met een winst van 3,5 procent. De verfreus ziet de ‘tegenwind’ als gevolg van de coronacrisis afnemen en rekent in het derde kwartaal op een omzet die op basis van gelijke wisselkoersen bijna op het niveau van vorig jaar ligt. Het bedrijf waarschuwt wel dat de situatie complex blijft en dat trends per regio verschillen. Heineken volgde met een plus van 1,5 procent, na een kleine overname van de bierbrouwer in Peru.

De euro stond op 1,1828 dollar, tegenover 1,1820 dollar een dag eerder. Een vat Amerikaanse olie werd 1,3 procent goedkoper op 37,55 dollar. Brentolie daalde 1 procent in prijs tot 40,40 dollar per vat.

Tokio

Herstel

TOKIO — De aandelenbeurs in Japan toonde vandaag herstel na de verliesbeurt een dag eerder. De Nikkei in Tokio sloot uiteindelijk 0,9 procent in de plus op 23.235,47 punten. De Japanse machineorders stegen in juli met 7 procent, na een daling van ruim 8 procent een maand eerder. De machineorders zijn een belangrijke graadmeter voor de investeringen door Japanse bedrijven. De Japanse machinemakers zaten in de lift dankzij de sterke orders. Robotmaker Fanuc klom 2,6 procent en Yaskawa Electric steeg 1,5 procent.

De hoofindex in Shanghai noteerde tussentijds 0,4 procent hoger en in Hongkong won de Hang Seng-index 0,2 procent. De Kospi in Seoul was een positieve uitschieter met een winst van 1,1 procent en de Australische All Ordinaries in Sydney klom 0,4 procent. De beurs in Jakarta zakte bijna 5 procent na de herinvoering van een gedeeltelijke lockdown in de Indonesische hoofdstad om de verspreiding van het coronavirus te vertragen.

Wall Street

Winst

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag met winsten geopend, na de duidelijke plussen een dag eerder. De Dow-Jonesindex noteerde kort na opening een plus van 0,6 procent op 28.113 punten. De breed samengestelde S&P 500 steeg 0,5 procent tot 3416 punten en de technologiegraadmeter Nasdaq won 0,9 procent tot 11.247 punten.

Het aandeel Tesla kreeg er 6,5 procent bij. De bouw van elektrische auto's ging gisteren bijna 11 procent omhoog, nadat die een dag eerder nog zijn slechtste sessie ooit beleefde met een koersverlies van 21 procent.

Juweliersketen Tiffany stond opnieuw in de belangstelling, een dag nadat het Franse luxeconcern Louis Vuitton Moët Hennessy (LVMH) de voorgenomen overname ter waarde van ruim 16 miljard dollar afblies. Tiffany zet juridische stappen tegen LVMH om de overname alsnog door te laten gaan. LVMH kondigde op zijn beurt aan Tiffany aan te klagen waarbij de juweliersketen wordt beticht van slecht management in de coronacrisis. Tiffany steeg bijna 1 procent.

‘Distributie vaccins missie van de eeuw voor luchtvaartsector’

MONTREAL — De wereldwijde distributie van vaccins voor het coronavirus zal de grootste logistieke operatie van de eeuw voor de luchtvaart ooit zijn. Dat stelt IATA, de internationale brancheorganisatie voor de luchtvaart. De Britse publieke omroep BBC meldt dat de organisatie al bezig is met een planning in het geval dat er een veilig en effectief vaccin wordt gevonden en geproduceerd.

“Het veilig bezorgen van Covid-19 vaccins zal de missie van de eeuw zijn voor de wereldwijde vrachtluchtvaart-industrie. Maar dat kan niet zonder zorgvuldige planning vooraf. Nu is het de tijd daarvoor”, zegt Alexandre de

Juniac, hoofd van de belangenclub. IATA is in gesprek met onder meer luchtvaartmaatschappijen, vliegvelden, internationale gezondheidsorganisaties en farmaceuten voor plannen voor een wereldwijde luchtbrug. Daar-

bij wordt uitgegaan van één vaccin per persoon.

De luchtvaartsector, die door de terugval in personenverkeer hard is geraakt, probeert inkomstenverlies te compenseren door zich meer op de vrachtluchtvaart te richten. Het transporteren van vaccins is echter niet hetzelfde als reguliere vrachtluchtvaart.

Niet alle vrachtvliegtuigen hebben bijvoorbeeld de benodigde koelingcapaciteit.

Sommige vaccins zullen zelfs bevroren vervoerd moeten worden. Glyn Hugues, hoofd van de cargoafdeling van IATA, zegt dat er druk plannen worden gemaakt om ook die capaciteit op te schroeven naar het benodigde niveau. Vooral transport naar regio's waar de vaccins niet kunnen worden geproduceerd, zal van belang zijn, voegt Hugues toe. Zo wordt de bezorging van vaccins aan Afrikaanse landen naar verwachting een grote uitdaging.

Heineken betreedt Peruaanse biermarkt

AMSTERDAM — Heineken betreedt de biermarkt van Peru. De brouwer maakte bekend het merk Tres Cruces over te nemen. Daarnaast gaat de Amsterdamse brouwer een samenwerking aan met drankenproducent AJE Group, om zijn positie in het land verder te versterken. Dat meldde Heineken, zonder daarbij financiële details bekend te maken.

Peru is volgens Heineken een van de grootste biermarkten van Zuid-Amerika en ook een van de grootste markten waar het bedrijf nog niet actief was. In het land wordt jaarlijks ongeveer 14 miljoen hectoliter bier gedronken. Daarvan wordt circa 40 procent in en om de hoofdstad Lima verkocht. De brouwer merkt op dat vooral het segment luxebieren ‘aanzienlijk’ onderontwikkeld is, met een marktaandeel van nog geen 4 procent.



Oliegigant BP investeert miljard dollar in windparken op zee

LONDEN — Het Britse olie- en gasconcern BP, dat vorige maand een grote koerswijziging aankondigde, heeft voor het eerst een investering gedaan in windparken op zee. De oliegi-gant gaat een partnerschap aan met het Noorse Equinor ASA om twee windparken te bouwen voor de Amerikaanse oostkust.

Daarvoor investeert BP 1,1 miljard dollar in het Noorse bedrijf en krijgt daarmee de helft van twee windparken in handen. Het gaat om het

project Empire Wind voor de kust van de staat New York, en het project Beacon Wind voor de kust van de staat Massachusetts.

Vorige maand maakte BP bekend dat het door de coronacrisis een groot verlies had geleden van 16,8 miljard dollar in het tweede kwartaal. Dat werd mede veroorzaakt door een afschrijving van haast 11 miljard dollar op de verwachte opbrengsten uit olievelden na de sterke val van de olieprijsen de afgelopen maanden.

‘China wil strategische voorraden aan grondstoffen vergroten’

PEKING — De Chinese regering heeft plannen om de omvangrijke strategische voorraden aan grondstoffen en landbouwgoederen nog verder te vergroten. Dat meldden bronnen in Peking aan persbureau Bloomberg. De stap maakt deel uit van het nieuwe vijfjarenplan van de Chinese overheid dat in oktober wordt gepresenteerd aan de hoogste leiders van het land.

Het gaat bijvoorbeeld om olie, zeldzame metalen en voedingsmiddelen. Door de voorraden nog verder te vergroten wil China beter beschermd zijn tegen economische schokken zoals bijvoorbeeld de coronacrisis, verstoringen in de toelevering en de handelsspanningen met de

Verenigde Staten. China is ‘s werelds grootste importeur van grondstoffen. Onlangs werd nog gemeld dat China grote voorraden aan kobalt ging kopen, wat veel gebruikt wordt bij de productie van elektrische auto's en batterijen. Eerder dit jaar werd al op grote schaal ruwe olie gekocht door China, na de sterke daling van de olie-prijzen. China zou ook werken aan plannen om de binnenlandse chipindustrie flink te gaan versterken. Die stap moet mede helpen de beperkingen die de Amerikaanse president Donald Trump heeft opgelegd aan de chipsector van China tegen te gaan. Daarbij wordt vooral ingezet op de nieuwste generatie halfgeleiders. Dit maakt eveneens uit van het nieuwe vijfjarenplan van Peking.

AstraZeneca: Vaccin kan nog steeds klaar zijn voor eind 2020

LONDEN — Het vaccin tegen het coronavirus dat wordt ontwikkeld door de Brits-Zweedse farmaceut AstraZeneca en de Universiteit van Oxford kan nog steeds voor het einde van dit jaar klaar zijn, ondanks dat testen met het middel zijn stilgelegd vanwege medische problemen met een proefpersoon. Dat zei topman Pascal Soriot van AstraZeneca.

Gisteren werd bekend dat de vergevorderde proeven in het Verenigd Koninkrijk met een experimenteel vaccin zijn onderbroken in verband met mogelijke ongewenste bijeffecten bij een proefpersoon. Naar verluidt kreeg die persoon last van een ont-

steking aan het ruggenmerg. Volgens Soriot is nog niet duidelijk wat er precies aan de hand is en moet eerst goed worden uitgezocht of dit door het vaccin komt, voordat de testen weer worden hervat. Hij kon niet zeggen hoe lang de onderbreking gaat duren.

ECB minder pessimistisch over economische krimp in 2020

FRANKFURT — De Europese Centrale Bank (ECB) is minder pessimistisch over de economie van de eurozone in 2020. Die zal volgens een nieuwe prognose dit jaar nog altijd flink krimpen, maar de neergang is naar verwachting iets minder sterk dan de centrale bank in juni voorspelde.

De ECB gaat uit van een krimp van 8 procent van het bruto binnenlands product van de eurozone in 2020. Eerder werd nog gesproken van 8,7 procent krimp. Voor volgend jaar wordt economische groei van 5 procent voorspeld, tegenover 5,2 procent bij de vorige raming.

ECB-president Christine Lagarde sprak in een toelichting op het rentebesluit van een sterk herstel in economische activiteit in de afgelopen maanden. De industrie en dienstensector groeien weer nadat ze door de coronapandemie in een diep dal terechtkwamen, hoewel het herstel

van die laatste sector laatste tijd wel wat vertraagt. De economie draait nog wel op een aanzienlijk lager pitje dan voor de coronacrisis. Volledig herstel hangt er vooral vanaf hoezeer we de pandemie de baas worden, aldus Lagarde.

In de aanloop naar het rentebesluit verschenen al nieuwsberichten dat de ECB de prognoses over groei zou bijstellen. Over inflatie volgend jaar is de centrale bank ook optimistischer, met een geschatte stijging van het prijspeil van 1 procent tegenover 0,8 procent eerder. Dat is nog altijd ver beneden het doel van de inflatie van net geen 2 procent. Eerder vandaag maakte de ECB bekend dat de belangrijkste rentestanden op de huidige zeer lage niveaus blijven. Ook aan het massale opkoopprogramma van obligaties tegen de coronacrisis, ter waarde van 1,35 biljoen euro, wordt niets veranderd. Dit stimuleringspakket is bedoeld om ervoor te zorgen dat er voldoende geld de economie in stroomt te midden van de crisis.

Lagarde kreeg tijdens haar toelichting veel vragen over de houding van de ECB ten opzichte van de euro, die de voorbije periode tijd aanzienlijk is gestegen. Ze erkende dat die dure euro slecht nieuws is voor de doelstellingen van de centrale bank, omdat dit de inflatie drukt. Een dure euro kan economisch herstel in de muntunie dwarszitten, omdat dit bedrijven uit eurolanden internationaal minder concurrerend maakt. “Maar de wisselkoers is geen officieel doelwit van de ECB”, zei Lagarde, die tegelijkertijd niet te gealarmeerd over de gestegen euro wilde zijn. De euro stond gedurende de toelichting 0,8 procent hoger ten opzichte van de dollar.

Nog eens honderdduizenden nieuwe uitkeringsaanvragen VS

WASHINGTON — Nog eens 884.000 Amerikanen hebben afgelopen week een werkloosheidsuitkering aangevraagd. Dat maakte het Amerikaanse ministerie van Arbeid bekend. Daarmee was het aantal aanvragen precies gelijk aan een week eerder. Het cijfer van een week eerder werd opwaarts bijgesteld.

Economen rekenden nu in doorsnee op een daling tot ruwweg 850.000 nieuwe WW-aanvragen. Door de coronacrisis hebben in de afge-

lopen maanden al tientallen miljoenen mensen in de Verenigde Staten een beroep gedaan op het sociale vangnet. Dat er wekelijks nog honderdduizenden Amerikanen bij de overheid aankloppen voor een uitkering, komt door de grote reorganisaties die in de problemen gekomen bedrijven aankondigen. Daar tegenover staat dat Amerikaanse bedrijven ook weer werknemers aan het aannemen zijn, sinds de lockdownmaatregelen tegen het coronavirus in grote delen van het land zijn versoepeld.

‘Pensioenfondsen kunnen rekenen op meevaller’

ROTTERDAM — Pensioenfondsen kunnen rekenen op een meevaller, want de gemiddelde pensioenverplichtingen dalen terwijl de dekkingsgraad verbeterd. Dat constateert advies- en onderzoeksbureau Aon op basis van de nieuwe Prognosetafel van het Koninklijk Actuariel Genootschap (AG).

Het AG becijferde dat de levensverwachting in Nederland blijft stijgen, maar minder snel dan eerder werd verwacht. Pensioenfondsen en verzekeringsmaatschappijen gebruiken de voorspellingen van het AG voor het vaststellen en toetsen van hun premies. Bij gebruik van de nieuwe voorspellingen leidt dit tot een gemiddelde daling van de pensioenverplichtingen met ongeveer 2 procent, waardoor de gemiddelde dekkingsgraad met 2 procent zou stijgen naar 98

procent, aldus Aon. In de nieuwe Prognosetafel is de coronacrisis niet meegenomen. Voor pensioenfondsen is van belang hoe de crisis doorwerkt in de levensverwachting. De experts van het AG vinden dat er op dit punt nog te veel onzekerheid is en te weinig data beschikbaar zijn om hiervoor een goede inschatting te maken. Het AG heeft daarom besloten de coronacrisis niet mee te nemen in de nieuwe Prognosetafel, die gebaseerd is op sterfte-waarnemingen tot en met 2019.

Volgens Aon wordt het daarom interessant om te zien hoe er in de volgende Prognosetafel van het AG, die in 2022 verwacht wordt, mee om wordt gegaan. Dan is de coronacrisis namelijk onderdeel van de sterfte-waarnemingen waar de Prognosetafel op gebaseerd wordt, zegt het advies- en onderzoeksbureau.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	10-Sep			10-Sep			
DOW JONES	27.909.61	-0.11%	AEX	550.50	-0.28%		
S&P 500 INDEX	3.397.39	-0.05%	ARCELOORMITTAL	10.81	-1.08%		
NASDAQ	11.177.03	0.32%	AEGON NV	2.33	-1.40%		
AMAZON.COM INC	3.302.57	1.04%	KONINKLIJKE AHOL	25.55	-0.12%		
APPLE INC	117.31	-0.01%	AKZO NOBEL	86.54	2.85%		
BAIDU INC-SP ADR	119.57	0.14%	ASM. HOLDING NV	305.10	0.08%		
BERKSHIRE HATH-B	218.77	-0.39%	DSM (KONIN)	135.65	-0.44%		
BOEING CO/THE	160.22	-0.35%	HAL TRUST	112.20	-0.18%		
CITIGROUP INC	51.24	-0.31%	HEINEKEN NV	77.50	0.68%		
COCA-COLA CO	50.30	0.21%	ING GROEP NV	7.11	0.81%		
COSTCO WHOLESALE	344.24	-0.63%	KPN (KONIN) NV	2.19	-1.04%		
WALT DISNEY CO	135.51	1.61%	KONINKLIJKE PHIL	40.11	-0.85%		
3D SYSTEMS CORP	5.46	1.02%	RANDSTAD NV	45.09	-0.07%		
EBAY INC	53.67	0.43%	ROYAL DUTCH SHA	12.00	-1.30%		
FACEBOOK INC-A	275.72	0.73%	TOTOM NV	6.79	0.37%		
GENERAL ELECTRIC	6.06	-1.70%	TOTAL SE	32.74	-0.02%		
ALPHABET INC-A	1.557.62	0.67%	UNILEVER NV	51.20	-0.54%		
HP INC	19.50	-1.02%	W.P. STEWART HOL	618.45	1.66%		
HOME DEPOT INC	277.43	0.14%					
INTEL CORP	49.66	0.08%	SCOTIA FUNDS			9-Sep	
JOHNSON&JOHNSON	147.76	-1.30%	MONEY MARKET	13.5969	0.00%		
MICROSOFT CORP	210.56	-0.35%	US DOLLAR BOND	3.0095	0.11%		
PROCTER & GAMBLE	138.00	-0.11%	GLOBAL EQUITY	3.0858	1.77%		
ROYAL DUTCH-ADR	28.33	-0.67%	US EQUITY	17.6800	1.82%		
STARBUCKS CORP	86.40	0.63%	CANADIAN EQUITY	2.7137	1.79%		
TWITTER INC	39.95	0.97%	FUNDS			9-Sep	
WALMART INC	138.90	-0.71%	BGF CONT EUR FLEX	36.15	2.21%		
EXCHANGE TRADED FUND	10-Sep		BGF EMKT BOND	19.33	-0.21%		
ALERIAN MLP - AMLP	21.83	-0.50%	BGF FIX INC GBL OP	15.23	0.00%		
ISH GBL HY BD - GHYG	48.67	0.07%	BGF GBL ALLOCATION	65.73	0.55%		
ISH IBOXX HY BD - HYG	84.72	0.05%	BGF USD CORE BOND	18.30	0.05%		
ISH SELECT DIV - DIVY	84.01	-0.60%	BGF USD HY YIELD BND	35.87	-0.28%		
ISH MSCI EMKT - EEM	44.08	-0.32%	TEMPLETON GBL BND	24.28	-0.04%		
ISH MSCI PAC - EPP	41.41	-1.24%	TEMPLETON ASIAN SM	46.74	1.04%		
ISH RUSSELL - INVY	198.06	0.15%	CURRENCIES			10-Sep	
ISH S&P 500 - SPY	233.72	0.07%	YENUSD	106.1900	-0.06%		
ISH EUROPE - IEV	43.34	-0.21%	EURUSD	1.1874	0.60%		
INVESCO QQQ TRUS	279.11	0.44%	CANUSD	1.3170	0.11%		
INVESCO DB COMMO	12.93	0.08%	GBPUSD	1.2820	-1.48%		
SPDR S&P INT DIV-DWX	34.88	-0.23%	COMMODITIES			10-Sep	
SPDR S&P MID 400	343.70	0.19%	OIL WTI	37.90	-0.39%		
SPDR S&P 600 SMA	62.47	-0.16%	GOLD	1969.09	0.55%		
VANGUARD REIT - VNQ	81.27	-0.53%	SILVER	27.09	0.65%		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	49.10	0.55%	WHEAT	543.75	-0.09%		

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center | Schottegatweg (oost) z/n
P.O.Box 305 | Curaçao | Tel 466 1818 | Fax 466 1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com | website: www.mcb-bank.com/pbis

Belangrijke nummers

Centraal Politie	100	— San Nicolaas—		— Mortuaries —	
Brandweer	911	Ambulance	584-5050	Ad Patres	584-2299
Politie O'stad	102	Centro Medico	524-8833	Aurora	588-6699
Politie San Nicolaas	104	BGD San Nicolaas	527-2782	Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Politie St.Cruz	105	Serlimar	584-5080	Royal Funeral Home	582-0000
Politie Noord	107				
Telefon pa Hubentud	131	— Botica —		— Stichtingen —	
Tipline Politie	11141	4 Centro Medico	584-5794	Fundacion Anti-Droga Aruba	
Ziekenhuis	527-4000	Aloë	584-4606	(FADA)	583-2999
Dierenarts	585-0400	Central	585-1965	Fundacion Respetami	582-4433
Elmar centraal	523-7100	Dakota	588-7364	Zwanger? Fundacion	
Elmar storing	523-7147	Del Pueblo	582-1253	CIZKA	583-0331
WEB Aruba	525-4600	Eagle	587-9011	Fundacion Diabetico	592-4321
SETAR	582-2116	Kibrahacha	583-4908	Arubano	566-5045
Taxi (TAS)	587-5900	Maria	585-8145	Twelve Step Meeting	
Taxi (ATT&T)	582-2010	Noord	586-4606	AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Taxi (PTS)	588-0035	Oduber	582-1780	Fundacion Amor Pa	568-4739
Taxi (Diamond)	587-2300	Paradera	588-6638	Prohimo	564-8849
Kankerbestrijding	582-0412	San Lucas	584-5119	NA Acceptance Group	565-7500
Stichting SAMBA	582-0903	San Nicolaas	584-8186	Fundacion Centro	
		Santa Anna	586-8181	Ecologico Aruba	562-8984
—Oranjestad—		Santa Cruz	585-8028	Bureau Sostenemi Misbruik	
Ambulance	582-1234	Seroe Preto	584-4833	en mishandeling tegen	
BGD Oranjestad	527-2782	Trupiaal	583-8560	minderjarigen	588-1010
Veterinaire Kliniek	582-1720			Fundacion C.V.A. voorkomen	
Animal Shelter	582-1623			en zorg voor stroke	567-7004

Het weer

VRIJDAG 11 SEPT 2020			
Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het Oost tussen 19 en 26 km/u.			
Max Temp. 32°	Voelt Als 38°	Wind 19 km/u	Precipitatie 55%
Zonsopgang 06:29	Zonsondergang 18:43	UV index 10 v/d 10	
VRIJDAG			
Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het Oost tussen 15 en 26 km/u.			
Min Temp. 27°	Voelt Als 32°	Wind 15 km/u	Precipitatie 25%
Maansopgang 00:47	Maansondergang 14:00		

Huisartsen

Dienstdoende huisartsen
Donderdag 10 Sept 2020

Huisarts nachtdienst - Oranjestad	Dienstdoende apotheken Apotheek nachtdienst
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580	San Nicolaas
	Botica San Lucas 584-5119
Huisarts nachtdienst - San Nicolaas	Apotheek nachtdienst
Centro Medico	Oranjestad
San Nicolaas	Botica St. Cruz 585-8028
Dr. Ramautar	

Oplossing sudoku 10 september

2	3	5	8	9	6	7	1	4
6	7	8	5	4	1	3	9	2
1	4	9	3	7	2	6	8	5
8	9	1	6	5	7	2	4	3
5	2	3	4	8	9	1	7	6
7	6	4	2	1	3	8	5	9
9	8	2	7	6	5	4	3	1
4	1	6	9	3	8	5	2	7
3	5	7	1	2	4	9	6	8

BVN			
15:20	Sesamstraat	06:50	NOS Sportjournaal
15:35	Sesamstraat 10 voor...	07:05	De Vooravond
15:45	NOS Jeugdjournaal	07:50	NOS Journaal
15:50	Het Klokhuis	08:15	Weerbericht Europa/Afrika
16:05	Willem Wever	08:20	Beste Zangers
16:30	Blokken	09:15	NOS De Avondetappe
16:55	Thuis	10:00	Op1
17:20	EenVandaag	10:55	Nieuwsuur
17:50	Dagelijkse Kost	11:35	Weerbericht Amerika/Caribiën
18:00	VRT Journaal		
18:50	NOS Sportjournaal	11:40	Iedereen beroemd
19:05	De Vooravond	12:00	VRT Journaal
19:50	NOS Journaal	12:35	Vive le Vélo
20:15	Weerbericht Europa/Afrika	13:45	MAX Geheugentrainer
20:20	Beste Zangers	14:05	NOS Journaal
21:15	NOS De Avondetappe	14:20	BinnensteBuiten
22:00	Op1	14:45	Tijd voor MAX
22:55	Nieuwsuur	15:35	Sesamstraat
23:35	Weerbericht Amerika/Caribiën	15:50	NOS Jeugdjournaal
23:40	Iedereen beroemd	16:00	Het Klokhuis
		16:15	De wereld van Zappelin
		16:30	Blokken
		16:55	Thuis
		17:20	EenVandaag
		17:45	Dagelijkse Kost
		18:00	VRT Journaal
		18:50	NOS Sportjournaal
		19:05	De Vooravond
		19:50	NOS Journaal
		20:15	Weerbericht Europa/Afrika
		20:16	Commando's
		21:05	NOS De Avondetappe
		21:50	Op1
		22:50	Nieuwsuur
		23:30	Weerbericht Amerika/Caribiën
			Iedereen beroemd

COLOFON		
Uitgeverij: Amigoe Aruba N.V. Amigoe op School Topixs Aruba Production Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368	Topixs Aruba Production Raisa Montilla topixaruba@amigoe.com	
Directie: Michael Voges mvoges@amigoe.com Grecia Willems gwillems@amigoe.com	Administratie Amigoe Krant: Rushilene Lejuez adminaruba@amigoe.com	
Redactie: Melissa Stamper (eind redacteur) Nadine Salas Ariën Rasmijn Bobby Spier Carina Wever Jan Jager arubaredactie@amigoe.com	Administratie Abonnement: Zulaika Kelly abonnementaruba@amigoe.com	
Advertentie verkoop Amigoe Krant: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com	Distributie en klachten over bezorging: Zulma Kock abonnementaruba@amigoe.com	
Amigoe op School: Rushilene Lejuez Lizayra Polak aosaruba@amigoe.com	Printer: Caribbean Speed Printers NV Aruba	
	Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8:00 am – 4:30 pm	
	Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe # 81027801 RBC #100031723 Aruba Bank # 6000400190	

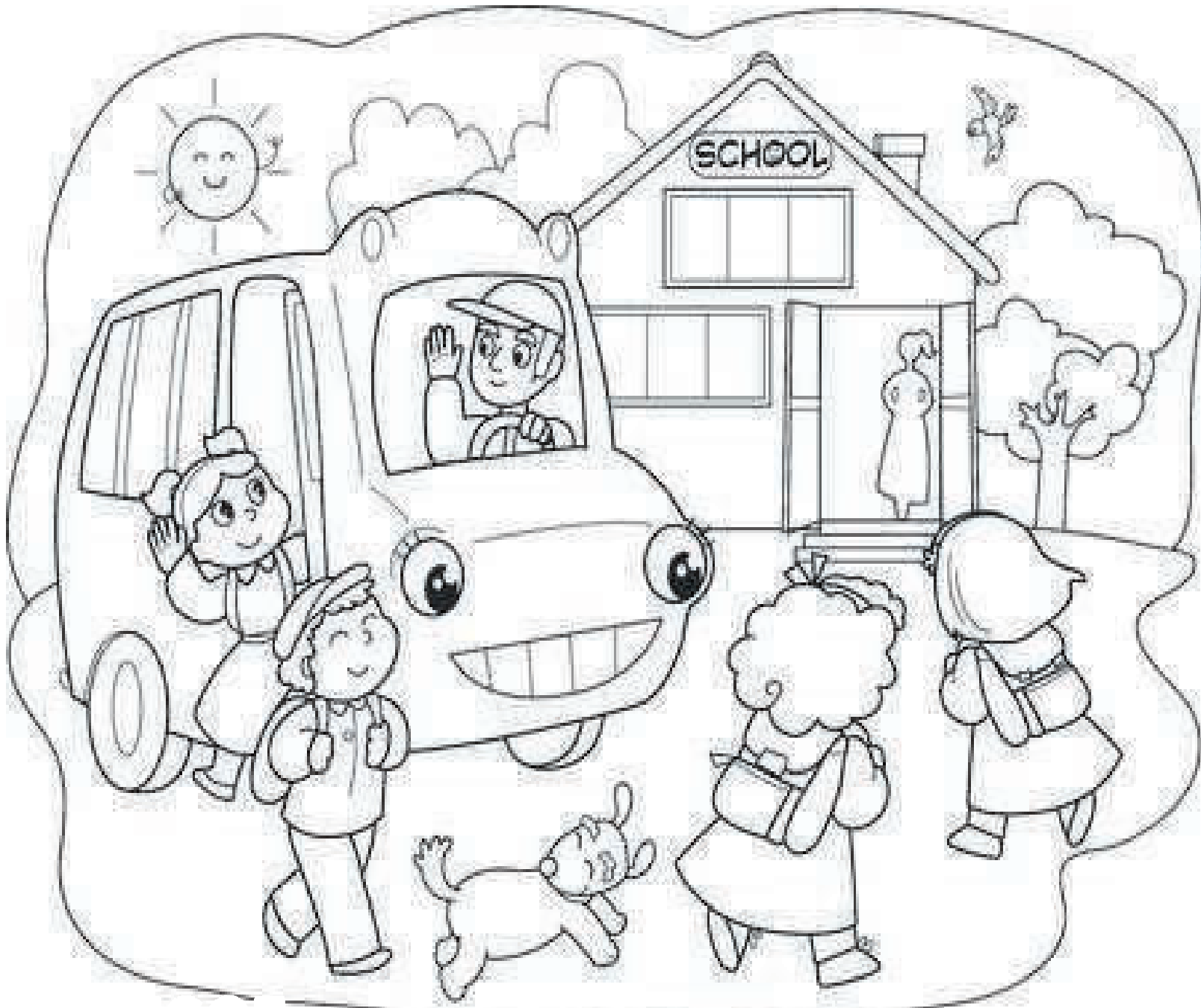
Amigoe Aruba kleurwedstrijd 2020!

Naam: Voornaam: Leeftijd:
E-mail: Telf:..... School: Klas:.....

Onze jonge lezers kunnen deze tekening zo mooi mogelijk inkleuren en uiterlijk 3 november 2020 op het kantoor van AMIGOE ARUBA tussen 8.00 en 14.00 uur aan de Bilderdijkstraat 16 inleveren. Alle deelnemers zullen een cadeautje ontvangen. Hoe meer ingekleurde plaatjes ingeleverd worden, hoe groter de kans om een grote prijs te winnen.

Laat een volwassene elke dag de Amigoe krant kopen of abonneer nu om elke dag de kleurplaatjes te zien.

Op 6 november 2020 worden alle deelnemers uitgenodigd hun prijs op kantoor van Amigoe Aruba om 13:00 uur op te halen.



Wereldwijd ruim 900.000 mensen overleden aan corona



LONDEN — Het dodental van de coronapandemie is gisteren de 900.000 gepasseerd, meldt het Britse persbureau *Reuters*. Het totale aantal vastgestelde besmettingen is inmiddels meer dan 27,7 miljoen. De Verenigde Staten blijven vooralsnog het hardst getroffen land, terwijl het epicentrum van de pandemie geleidelijk richting India verschuift.

Het hoogste dodental is met meer dan 190.000 in de VS, gevolgd door Brazilië, dat tot dusver meer dan 127.000 doden te betreuren heeft. India heeft het op twee na hoogste dodental (bijna 74.000) maar staat sinds maandag op de tweede plek qua hoeveelheid besmettingen (ongeveer 4,4 miljoen).

In India werd maandag nog de grootste dagelijkse stijging van het aantal besmettingen gemeld die er tot dusver wereldwijd is geweest. Die dag werden 90.802 nieuwe coronagevallen in het land gemeld. Gezien de versoepelingen van de maatregelen in India, waaronder het heropenen van bars

gisteren, is te verwachten dat de dagelijkse aantallen nieuwe besmettingen blijven oplopen. De afgelopen weken meldt India ook hogere dagelijkse sterfgevallen dan andere landen, gemiddeld meer dan duizend per dag. Vooralsnog zijn de aantallen doden in de landen in Noord- en Zuid-Amerika samen meer dan de helft van het totale wereldwijde dodental. Volgens berekeningen van *Reuters* gebaseerd op de data van de afgelopen twee weken, stierven er elke dag gemiddeld 5600 personen aan Covid-19. Het aan-

tal sterfgevallen blijft tot dusver stabiel. Het dodental steeg in achttien dagen van 800.000 naar 900.000. De stijging van 700.000 naar 800.000 duurde eerder zeventien dagen. In Europese landen worden recentelijk dagelijkse besmettingsaantallen gemeld die de aantallen van de eerste piek in de lente evenaren. Dat wijst erop dat er een tweede golf aankomt. Spanje was deze week het eerste West-Europese land dat in totaal meer dan een half miljoen besmettingen heeft vastgesteld.

Defensie doet ‘traditionele Zwarte Piet’ in de ban

DEN HAAG — Het ministerie van Defensie stopt met het gebruik van de traditionele Zwarte Piet bij sinterklaasvieringen. Dat bevestigt Defensie, na berichtgeving van *GeenStijl*. De website citeert uit een interne brief die is verspreid onder het Defensie-personeel in Nederland.

“Iedereen die bij Defensie werkt, moet zich veilig en gewaardeerd voelen”, vinden secretaris-generaal van Defensie Gea van Craaikamp en Commandant der Strijdkrachten Rob Bauer.

‘Defensie is een moderne organisatie, maar tegelijkertijd een organisatie met eeuwenoude tradities’, zo valt in de brief te lezen. ‘Tradities geven ons een eigen gezicht, maken ons sterk, en we voelen ons er

Uitleveringszaak Assange uitgesteld vanwege corona

LONDEN — De uitleveringszaak tegen WikiLeaks-oprichter Julian Assange is vandaag opgeschort nadat een van de advocaten in het proces mogelijk besmet is geraakt met het coronavirus. Rechter Vanessa Baraitser besloot om de verdere behandeling van de zaak, die mogelijk drie tot vier weken gaat duren, tot zeker maandag uit te stellen.

Baraitser zegt dat een van de advocaten die de Verenigde Staten vertegenwoordigt vandaag is getest op het coronavirus. Daarvan wordt de uitslag morgen verwacht. Assange staat in Londen voor de rechter in verband

met zijn eventuele uitlevering aan de Verenigde Staten. Die vervolgen de Australiër onder meer wegens publicatie van geheim materiaal over de oorlog in Afghanistan en Irak via zijn klokkenluiders-website.

Zieke Fransman ziet af van streamen eigen dood

PARIJS — Een ongeneeslijk zieke Fransman die was gestopt met eten en beelden van zijn dood live zou uitzenden, ziet af van zijn plan. “Ik heb het niet meer in me om verder te vechten”, zei Alain Cocq vanuit het ziekenhuis in Dijon.

De 57-jarige Cocq lijdt al tientallen jaren aan een degeneratieve aandoening en had om actieve euthanasie gevraagd, maar dat verzoek is afgewezen. Hij weigerde daarom sinds zaterdag te eten en te drinken. De Fransman maakte gisteren bekend dat hij inmiddels toch weer is gevoed en dat hij binnenkort weer naar huis kan. De euthanasiediscussie ligt in Frankrijk erg gevoelig. Zo ontstond een langdurig juridisch steekspel over het lot van Vincent Lambert, die na een ongeval jarenlang in vegetatieve toestand in een verpleeginrichting lag. De zaak verdeelde Frankrijk en de familie van Lambert. Zijn behandeling is uiteindelijk stopgezet, waarna hij vorig jaar overleed.

Spanje wil toeristen-luchtbruggen openstellen

MADRID — Spanje wil met enkele landen luchtbruggen voor toeristen gaan openstellen naar de Canarische Eilanden en de Balearen in een poging het toerisme te steunen.

De eilanden gaan zwaar gebukt onder de coronapandemie en gaan hun, onder normale omstandigheden, drukste tijd van het jaar in. De Spaanse minister van Buitenlandse Zaken Arancha González Laya kondigde aan in overleg te gaan met Groot-Brittannië, Duitsland en de Scandinavische landen om speciale verbindingen in te stellen. Reizigers hoeven dan niet in quarantaine als zij terugkeren.

Spanje kampt met de hoogste toenames in de coronacijfers in Europa. Deze week werd het land het eerste in West-Europa met meer dan een half miljoen coronagevallen. Veel landen hebben reiswaarschuwingen afgekondigd voor Spanje. Ook moeten vakantiegangers soms in quarantaine als ze terugkeren uit het Zuid-Europese land.

Grote brand in haven Beiroet

BEIROET — In het havengebied van Beiroet is vandaag brand uitgebroken in een opslagplaats voor autobanden en olie. Een enorme zwarte rookkolom hangt boven de Libanese hoofdstad, waar een explosie ruim een maand geleden een enorme verwoesting aanrichtte. De brandweer is ter plekke. Ook worden blushelikopters van het leger ingezet.

Volgens het hoofd van het Libanese Rode Kruis is er geen gevaar voor een nieuwe explosie en is niemand gewond geraakt. Wel hebben sommige mensen ademhalingsproblemen. De oorzaak van de brand is nog niet bekend. Door de ontploffing van 2750 ton ammoniumnitraat op 4 augustus vielen meer dan 170 doden en circa 5000 gewonden. De voorraad van de stof die onder meer wordt gebruikt voor explosieven, lag jaren opgeslagen in een magazijn.

Meer dan 1000 visa van Chinezen in VS ingetrokken

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben meer dan 1000 visa van Chinese staatsburgers ingetrokken, meldt een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken. Het gaat om visa van onder anderen studenten en onderzoekers.

De visa werden vandaag per direct ingetrokken. “Wij blijven legitieme studenten en geleerden uit China verwelkomen zolang zij niet bijdragen aan het doel van militaire dominantie van de Chinese Communistische Partij”, aldus de reactie van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken.

Waarnemend minister van Binnenlandse Veiligheid Chad Wolf zei gisteren dat het schrappen van de visa is bedoeld om te voorkomen dat gevoelige informatie en gevoelig onderzoek in Chinese handen belandt. In een toespraak herhaalde hij Amerikaanse beschul-

Bus met scholieren vast onder Engelse brug: veel gewonden

WINCHESTER — Drie jongeren zijn ernstig gewond geraakt toen een schoolbus in Engeland een spoorbrug raakte. Zeker twaalf andere scholieren raakten lichtgewond door het verkeersongeval in Winchester, bericht de *BBC*. De aanrijding leidde volgens inzittenden tot chaotische toestanden aan boord. “Iedereen begon te gillen.”

Het ongeval gebeurde toen de chauffeur van de ruim 4 meter hoge dubbeldekkerbus onder de te lage brug door probeerde te rijden. Daardoor scheurde het dak van het voertuig. “Er was overal bloed. Iedereen probeerde

snel beneden te komen. Maar we probeerden elkaar ook allemaal te helpen”, zei een elfjarig meisje dat op de bovenste verdieping van de bus zat. Ze vertelde dat ze is geraakt door een metaalen staaf. Andere scholieren

raakten gewond door rondvliegend glas. De politie zegt dat de scholieren aan boord tussen de elf en zestien jaar oud waren. Er wordt nog onderzocht hoe het ongeval kon gebeuren. Een van de jongeren zei dat de chauffeur vlak voor de crash een ‘compleet andere route’ had genomen. Op de brug hangt echter een bordje met de waarschuwing dat voertuigen die hoger zijn dan 3,6 meter moeten omrijden.

Protesten in Colombia: 5 doden en ruim 50 politiebureaus vernield

BOGOTÁ — Bij gewelddadige protesten in Colombia zijn gisteren vijf mensen om het leven gekomen, meldt de politie. Ook raakten 30 agenten gewond en zijn 53 politiebureaus en 77 politieauto's vernield.

Betogers raakten met name in hoofdstad Bogotá slaags met de veiligheidsdiensten. Al werden ook in Medellín en Cali politiebureaus doelwit van het geweld. De politie zette onder andere traangas en flitsgranaten in om de boze menigte uiteen te drijven. De demonstranten zetten banden en vuilcontai-

ners in brand, gooiden met brandbommen en vernielden verder winkelpanden en banken. De onlusten volgen op de dood van de 46-jarige ingenieur en advocaat Javier Ordóñez, die de nacht ervoor tijdens een gewelddadige arrestatie om het leven kwam. Hij werd door twee agenten

in Bogotá tegengehouden, mogelijk in het kader van de coronaregels. Die beschuldigen hem van het drinken op straat.

Op beelden van zijn arrestatie is te zien dat Ordóñez herhaaldelijk wordt getaserd. Daarna is hij naar het politiebureau meegenomen, waar hij meermaals zou zijn geslagen. Vanwege zijn verwondingen is Ordóñez naar een kliniek gebracht, waar hij overleed.

Nieuwe brand in restanten van kamp Moria

ATHENE — Een nieuwe brand woedt vandaag in het vluchtelingenkamp Moria op het Griekse eiland Lesbos. Daarmee gaan ook de laatste delen van het kamp verloren die nog niet waren verwoest door de brand die gisteren het kampterrein in de as legde, meldt de Griekse krant *Ekathimerini* op zijn website.

Het vuur brak tegelijkertijd uit op drie verschillende plekken, waaronder de receptie en het centrum waar asielzoekers werden geïdentificeerd. De brandweer probeert het vuur onder contro-

le te krijgen. De autoriteiten gaan ervan uit dat de eerste brand dinsdagavond werd aangestoken door bewoners die gefrustreerd waren over onder meer de quarantainemaatregelen als gevolg

van coronabesmettingen. De regering zei gisteren dat brandstichters hard zullen worden gestraft. Doordat het kamp is verwoest, moesten veel van de ruim 12.000 kampbewoners de nacht buiten doorbrengen. De autoriteiten laten tenten aanvoeren en willen ook migranten op schepen onderbrengen. Volwassenen asielzoekers volgen het eiland niet verlaten.

Boete geëist tegen islamdeskundige Tariq Ramadan

PARIJS — Tegen islamdeskundige Tariq Ramadan is door de Franse justitie een geldboete geëist omdat hij de identiteit van de vrouw onthulde die hem van verkrachting heeft beschuldigd. De openbaar aanklager in Parijs eiste gisteren een boete van 8000 euro tegen Ramadan. Tegen de Franse uitgever van Ramadan wordt 12.000 euro boete geëist. Een uitspraak wordt verwacht op 6 november.

Ramadan is door meerdere vrouwen beschuldigd van verkrachting. Van een van hen maakte hij de naam

openbaar in zijn boek *Plicht tot waarheid*. Haar naam wordt daarin tientallen malen genoemd. De is-

lamoloog noemde de naam van het vermeende slachtoffer ook bij een optreden voor de televisie en in een persbericht over zijn boek. De auteur doceerde islamstudies aan de Universiteit van Oxford.

In november 2017 nam hij wegens de aantijgingen verlof. Hij ontkent de beschuldigingen.



digen van diefstal van intellectueel eigendom en bedrijfsspionage richting China. Wolf stelt dat China de studentenvisa misbruikt om Amerikaanse universiteiten uit te buiten. De Verenigde Staten en China liggen al geruime

tijd op ramkoers met elkaar. Washington beschuldigt Peking ervan dat het niet open en eerlijk is over de herkomst van het nieuwe coronavirus. Ook liggen de twee grootmachten in de clinch over de nieuwe Chinese veiligheidswet voor

Hongkong, die volgens de VS bedoeld is om het volk van de voormalige Britse kroonkolonie te onderdrukken. President Donald Trump heeft een harde lijn tegen China tot een van zijn stokpaardjes is de verkiezingsstrijd gemaakt.

Opnieuw Romeins ‘kamp’ gevonden bij Ermelo

In Ermelo zijn scherven van aardewerk en twee bronzen gebruiksvoorwerpen uit de Romeinse tijd gevonden. Volgens de betrokken archeologen duidt de vondst in een bos aan de Oude Arnhemsekarweg waarschijnlijk op een zogenoemd Romeins ‘marskamp’, waar marcherende soldaten rust hielden. Eerder werd op de Ermelose Heide ook al een dergelijk kamp ontdekt. De voorwerpen werden gevonden tijdens een veldstaging van Leidse archeologie-studenten en vrijwilligers. Archeologen van de univer-

siteit vermoedden eerder al dat Romeinen de betreffende plek hadden aangedaan. Het aangetroffen kamp is ongeveer 6 hectare groot. Het eerder gevonden Romeinse veld op de Ermelose Heide is zo’n 9 hectare groot en zou plek hebben geboden aan zo’n 6000 soldaten. De gevonden gebruiksvoorwerpen zijn een fibula (een type kledingspeld) en een stuk brons dat mogelijk onderdeel is van een schrijfpenn. Alle vondsten worden schoongemaakt en geanalyseerd om meer inzicht te krijgen in hoe oud die zijn.

Dochter koning Albert wil titel prinses



vader dragen. Begin dit jaar erkende Albert, de vader van regerend koning Filip, na een jarenlange juridische strijd en na het afnemen van een DNA-test, eindelijk dat hij Boëls biologische vader is. Maar de kunstenares neemt daarmee nog geen genoegen. Ze wil net zo behandeld worden als de andere kinderen van Albert. Daarom wil ze zich, net als de koninklijke familie, Van Saksen-Coburg kunnen noemen. Ook eist ze de titel van prinses van België, waardoor ze in het vervolg aangesproken zou moeten worden als koninklijke hoogheid. Het Brusselse hof van beroep behandelt de zaak achter gesloten deuren. Het doet binnen een maand uitspraak.

De buitenechtelijke dochter van de voormalige Belgische koning Albert staat vandaag opnieuw voor de rechter. Delphine Boël wil zich voortaan prinses kunnen noemen en de achternaam van haar

Vertaling ‘De avond is ongemak’

Atlas Contact, de uitgeverij van Marieke Lucas Rijneveld, is in onderhandeling met meer dan tien extra landen over de vertaling van ‘De avond is ongemak’. Met de Engelse vertaling van Rijnevelds debuutroman, ‘The Discomfort of Evening’, won de schrijver twee weken geleden de International Booker Prize. Tot nu toe werden de rechten voor de vertaling aan 21 landen verkocht. Het boek ligt in onder meer Frankrijk, Spanje, Duitsland en Italië al in de boekhandel. Ook in de Scandinavische landen, Rusland, Turkije en het Arabische taalgebied zijn de rechten verkocht. In Groot-Brittannië werd de oplage verhoogd van een

paar duizend naar 20.000 exemplaren nadat Rijneveld de Booker Prize had gewonnen. In de Verenigde Staten steeg de oplage na de bekendmaking dat de auteur op de shortlist voor de prijs stond stapsgewijs tot 10.000 exemplaren. De Amerikaanse krant *The New York Times* schreef dinsdag een lovende recensie over ‘The Discomfort of Evening’. “Het boek bevat – en ik zeg dit met ontzag – alle vuiligheid van het leven”, schreef de gerenommeerde literatuurcriticus Parul Sehgal in de krant. Rijneveld is de jongste winnaar van de International Booker Prize ooit en de eerste Nederlandse winnaar van de prestigieuze prijs.

Unicef: Minder kindersterfte



De wereldwijde kindersterfte vorig jaar was volgens VN-kinderhulporganisatie Unicef historisch laag. Nog nooit sinds er statistieken van worden bijgehouden, overleden zo weinig kinderen onder de vijf jaar door een oorzaak die voorkomen had kunnen worden. Wel vreest Unicef dat door de coronapandemie dit jaar weer een stijging plaatsvindt.

In totaal 5,2 miljoen kinderen onder de vijf jaar stierven in 2019 aan een oorzaak die voorkomen had kunnen worden. In 1990 waren dat er nog 12,5 miljoen. Doordat de coronapandemie een groot verstoring effect heeft op gezondheidszorgsystemen, dreigt de vooruitgang echter weer ongedaan te

worden gemaakt. “Zonder de dringend nodige investeringen om de verstoorde zorgsystemen er weer bovenop te helpen, zouden miljoenen kinderen onder de vijf jaar – vooral pasgeborenen – kunnen sterven”, aldus Unicef-chef Henrietta Fore.

Een onderzoek van Unicef in 77 landen wijst uit dat meer dan twee derde van hen minstens met gedeeltelijke verstoringen van gezondheidscontroles en vaccinaties voor kinderen te maken heeft gekregen. Dit komt onder meer doordat veel zorginstellingen gesloten zijn of doordat ouders er niet komen uit angst voor besmetting van hun kinderen. Vooral Afghanistan, Bolivia, Libië, Soedan en Pakistan zijn getroffen.

Mensen

Medeoprichter van Kool & The Gang overleden



Ronald ‘Khalis’ Bell (2e l) samen met de andere leden van Kool & the Gang

Ronald ‘Khalis’ Bell, een van de medeoprichters van de wereldberoemde band Kool & The Gang, is op 86-jarige leeftijd overleden in zijn huis op de Maagdeneilanden. Dat heeft zijn vrouw, en manager, Tia Sinclair Bell bekendgemaakt, meldde *Variety*.

‘Khalis’ was songwriter en producer van een paar van de grootste hits die de band heeft voortgebracht, waaronder *Celebration* (1980) en *Cherish* (1985). De exacte doodsoorzaak is

niet bekendgemaakt. Bell was gedurende vijftig jaar de drijvende kracht achter Kool & The Gang en boekte wereldwijd succes met de band. Kool & The Gang werd in 1964 opgericht door Bell en zijn broer Robert, samen met Dennis Thomas, Robert Mickens, Charles Smith, George Brown en Ricky West. Hoewel de groep eerst nog een aantal andere namen bedacht voor de band, gingen ze uiteindelijk voor de naam Kool & The Gang. Hun karakteristieke geluid

was een mix van jazz, soul en funk. De band won twee Grammy Awards en werkte muzikaal samen met Elton John, Kid Rock, The Roots en The Dave Matthews Band. Ook gingen ze op tournee met rocklegende Van Halen.

De muziek van Kool & The Gang werd onder meer gebruikt in de films ‘Rocky’, ‘Saturday Night Fever’ en ‘Pulp Fiction’. In 2015 werd de legendarische band geëerd met een ster op de Hollywood Walk of Fame.

Scheiding Marco Borsato en Leontine is rond



De scheiding van Marco Borsato en Leontine is ‘al even rond’. Dat bevestigde de manager van de zanger woens-

dag na berichtgeving door *De Telegraaf*. De krant citeerde uit een nieuwsbrief die Borsato naar

zijn fanclub had gestuurd. Daarin schrijft de zanger over de zware periode die hij doormaakte. “Zo ben ik verhuisd en ben ik herstellende van mijn burn-out. Het herstel gaat met ups en downs.” Borsato maakte begin dit jaar zijn agenda voor onbepaalde tijd leeg vanwege zijn burn-out. Kort daarna werd bekend dat zijn huwelijk na bijna 22 jaar was gestrand. “Maar dat betekent niet dat ik nooit meer terugkom. Ik heb alleen nog even tijd nodig om er straks weer helemaal te kunnen zijn”, belooft hij zijn fans. Marco en Leontine trouwden in mei 1998. Ze hebben drie kinderen.

Kevin Spacey weer aangeklaagd voor seksueel wangedrag

Kevin Spacey is gisteren door twee mannen aangeklaagd wegens seksueel wangedrag in de jaren tachtig. De mannen, die destijds minderjarig waren, eisen een schadevergoeding.

Acteur Anthony Rapp, die eerder al zijn verhaal deed, is een van de twee vermeende slachtoffers. Hij vertelde in 2017 al dat de acteur hem als veertienjarige jongen op een feestje probeerde te verleiden. De andere man die een aanklacht heeft ingediend, is anoniem.



Foto: Shutterstock

Rapp was de eerste die de 61-jarige acteur beschuldigde van seksueel wangedrag. Daarna volgden nog veel meer verhalen over grensoverschrijdend gedrag van Spacey. Vorig jaar werden civiele en strafrechtelijke zaken in de Amerikaanse

staat Massachusetts geponeerd. In Londen, waar Spacey jarenlang werkte als artistiek directeur van het Old Vic theater, lopen nog verschillende onderzoeken.

600 kilo cocaine tussen sportschoenen

In een container geladen met sportschoenen heeft de douane een partij cocaine gevonden van 600 kilo. De drugs zijn gisteren ontdekt tijdens een controle van een zeeschip in de haven van Rotterdam. De container was afkomstig uit de Dominicaanse Republiek. Het zeeschip dat dinsdag arriveerde kwam uit Caucedo. Tussen de lading troffen douaneambtenaren achttien balen met in totaal

600 pakketten cocaine aan, meldde het Openbaar Ministerie gisteren. De sportschoenen waren onderweg naar een bedrijf in Zwitserland, dat niets met de smokkel te maken lijkt te hebben. Volgens gegevens van de Jellinek-kliniek kost cocaine gemiddeld vijftig euro per gram. Dat maakt dat deze vangst een straatwaarde had van ongeveer dertig miljoen euro. De drugs zijn vernietigd.

Moeder sloot zoon maandenlang op



Foto: Shutterstock

Een vijfenveertigjarige man in Oostenrijk is naar eigen zeggen sinds april door zijn moeder opgesloten geweest in de kelder van hun huis in Wenen. De zaak werd ontdekt nadat de zevenenzeventigjarige moeder hulpdiensten inschakelde omdat haar zoon er slecht aan toe was. Op weg naar het ziekenhuis,

vertelde de man in de ambulance dat hij maandenlang opgesloten had gezeten. Volgens de politie verkeerde hij zelfs in levensgevaar maar dat is inmiddels geweken. De moeder wordt verhoord en wordt verdacht van vrijheidsberoving. Waarom ze de man zou hebben opgesloten, is niet bekend.

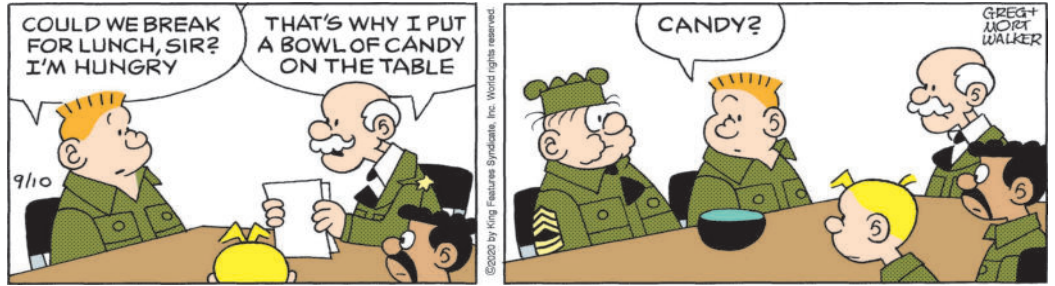
Buckles

By David Gilbert



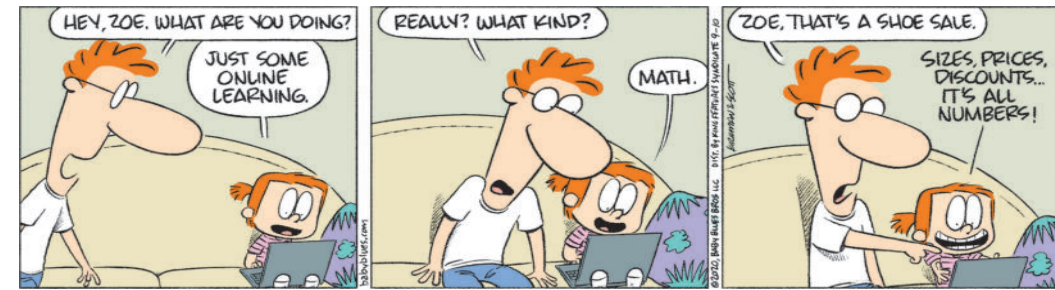
Beetle baily

By Mort Walker



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman





Hebt u iets leuks voor de mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden?

Wij plaatsen het graag op de mensen-pagina.

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar: o.v.v. “mensen”.

Dominic Thiem eenvoudig door naar halve finale US Open



Dominic Thiem

Foto: Shutterstock

NEW YORK — Dominic Thiem heeft in de kwartfinale van de US Open in drie sets eenvoudig afgerekend met de Australiër Alex de Minaur. Het werd 6-1, 6-2 en 6-4. In de halve finale neemt Thiem het nu op tegen de Rus Daniil Medvedev.

De 27-jarige Oostenrijker brak de service van De Minaur in de eerste set drie keer op rij en sleepte daarmee de set binnen. De Australiër begon goed aan de tweede set en won elf opeenvolgende punten in zijn servicegames. In de vijfde game

kwam De Minaur met 40-0 voor te staan, maar moest toch zijn service inleveren. Nadat Thiem nog een keer brak, had hij ook die set binnen. In de derde set verspeelde de Oostenrijker een vroege voorsprong. Maar na een

tweede break won hij ook die set, en de partij. “Direct vanaf het begin zat ik lekker in de wedstrijd”, keek Thiem direct na afloop terug. “Het begin van de eerste set verliep erg intens, met veel lange rally’s. Dat duurde tot het moment dat ik hem de tweede keer zijn service afpakte. De tweede set was ook wat pittiger dan de stand doet vermoeden. De derde set verloor ik even mijn momentum en kwam

De Minaur nog sterk terug.” De 21-jarige De Minaur kon wel leven met zijn nederlaag. “Dominic is sterk, hij heeft zoveel ‘power’. Hij is er toe in staat de ballen met volle snelheid rechtdoor te slaan. Met mijn lichaam heb ik die kracht nog niet”, legde hij uit. “Daar moet ik de komende jaren naartoe werken. En eigenlijk wil ik dat dat sneller gaat dan een paar jaar. Ik wil snel vooruitgang boeken.”

Eredivisieclubs beginnen met veel onzekerheden aan nieuw seizoen

GRONINGEN — PSV’er Denzel Dumfries maakte zondag 8 maart in de uitwedstrijd tegen FC Groningen (0-1) het voorlopig laatste doelpunt in de eredivisie. Na een pauze van ruim een halfjaar wordt de bal komend weekeinde eindelijk weer aan het rollen gebracht. Dat doen de eredivisieclubs met veel zorgen en vraagtekens. Welke gevolgen gaat het coronavirus binnen selecties nog hebben? Vanaf wanneer zijn meer supporters welkom? En hoe ontwikkelt de transfermarkt zich de komende periode? Pas in oktober weten de clubs hoe hun selectie er definitief uitziet, tot die tijd zal het onrustig blijven.

De KNVB is er alles aan gelegen het seizoen volgens planning te laten verlopen. Als een van de weinige competities in Europa werd de eredivisie vanwege het coronavirus vorig seizoen definitief beëindigd. De Nederlandse clubs bleken nadien allesbehalve eensgezind, het was over bijna de gehele linie ieder voor zich. FC Utrecht, SC Cambuur en De Graafschap, voor wie het stoppen van de competities de grootste gevolgen had, stapten naar de rechter. AZ probeerde via de UEFA, tot woede van bestuurder Michael van Praag, in plaats van Ajax rechtstreeks toegang te krijgen tot de Champions League. PSV-directeur Toon Gerbrands haalde op zijn beurt hard uit naar de KNVB. “We missen duidelijk leiderschap. Wij discussiëren hier alles weg, we sluiten compromissen of we gaan stemmen. Als deze crisis iets heeft bewezen, is dat dit model niet werkt. Polderen kan goed zijn, maar soms heb je gewoon leiderschap nodig.”

Nu moet het anders en beter, zoveel is de KNVB na enkele turbulente en chaotische maanden duidelijk. De reglementen zijn aangepast en voorzien nu wel in grote onvoorziene omstandigheden, liet directeur Eric Gudde gisteren weten. “We zullen er altijd alles aan doen om de competities uit te spelen, maar mocht dat onverhoopt niet lukken, dan staat nu in elk geval vast hoe we de competities gaan afronden.” Eerder liet de KNVB weten dat wedstrijden in principe niet worden uitgesteld. De enige uitzondering op die regel is wanneer een club geen selectie op de been kan brengen. De start is wat dat betreft ongelukkig, omdat maandag pas werd besloten het openingsduel tussen Utrecht en AZ uit te stellen om AZ meer voorbereidingstijd te geven op het Champions League-duel met Dinamo Kiev.

De topwedstrijden en derby’s zijn allemaal ingepland in 2021, in de hoop dat dan

weer meer toeschouwers welkom zijn bij de wedstrijden, een belangrijke bron van inkomsten voor de clubs. Maar dat lijkt nu nog allerminst zeker. Op de transfermarkt was vanwege het pas laat afronden van de meeste competities lang stil, maar er komt de laatste weken steeds meer beweging. De transfermarkt is in de meeste competities tot begin/half oktober open, dan is de eredivisie al een maand onderweg. Ajax stelde enkele topspelers die een transfer naar het buitenland willen maken een soort deadline. Maar hoe lastig wordt het voor Nederlandse clubs om daaraan vast te houden als de transfercarroussel in grote competities echt op gang komt? PSV-trainer Roger Schmidt lijkt daar al mee te maken te krijgen. Sam Lammers maakte in de voorbereiding veel indruk op de Duitser en stevende af op een basisplaats. Tot Atalanta zich meldde en de aanvaller nu graag de overstap naar de Serie A wil maken.

Saai en voorspelbaar lijkt het nieuwe seizoen daarmee niet te worden, al had de echte voetballiefhebber waarschijnlijk gehoopt dat daar andere oorzaken en omstandigheden aan ten grondslag hadden gelegen dan nu het geval is. Het wordt een jaartje aanpassen, op vele vlakken. Maar gevoetbald wordt er weer.

Manchester United verwacht met Van de Beek vaker te scoren

MANCHESTER — Volgens coach Ole Gunnar Solskjaer van Manchester United is Donny van de Beek vooral gecontracteerd om er voor te zorgen dat de club meer doelpunten gaat maken. “Daar is hij uitermate geschikt voor, door zijn manier van spelen”, aldus de Noor op de BBC-radio over de van Ajax overgekomen international van Oranje.

“Achter het contracteren van elke voetballer zit een plan”, vervolgt de trainer.

“Ze moeten een bepaalde rol gaan invullen waarvoor we nog niet iemand in huis hebben. Aanvallend voetbal past in onze clubcultuur en daarom past Donny bij ons. Hij zorgt voor diepgang,

kan kansen creëren en scoren. Hij ‘ziet’ het spel.”

Met Van de Beek wordt United beter, is de stellige overtuiging van Solskjaer.

“Hij is een intelligente speler, hij barst van de energie en hij ontwikkelt zich voortdurend. Verder brengt hij een hoop enthousiasme met zich mee. Bovendien is Donny een middenvelder met scorend vermogen. Nu zijn we in dat opzicht nog te veel afhankelijk van onze aanvallers.”

Na een relatief goed seizoen, waarin onder meer kwalificatie voor de Champions League werd afgedwongen, heeft Manchester United de ambitie voor het eerst in jaren weer mee te gaan doen om de titel in

de Premier League. “Dat betekent dat we ons nog veel meer moeten verbetere- ren dan we tot nu toe hebben gedaan”, zegt aanvaller Marcus Rashford.

Vooralsnog worden Liverpool, Manchester City en Chelsea door de deskundigen hoger ingeschat. Rashford: “We moeten nu niet naar die andere clubs kijken. Het enige dat telt is dat wij er alles aan doen en elke dag de motivatie hebben om weer een stap in de goede richting te zetten. Concentreren op wat we zelf doen, niet op wat anderen doen.”

De Engelse competitie begint het komende week- einde. Manchester United echter komt pas over een week in actie.

Alternatieve Elfstedentocht in Oostenrijk mag doorgaan

WEISSENSEE — De Alternatieve Elfstedentocht mag in januari op de Weissensee doorgaan. De autoriteiten in Oostenrijk hebben daarvoor toestemming gegeven, meldt schaatsen.nl.

Vanwege de ontwikkelingen rondom het coronavirus zullen er veel maatregelen moeten worden genomen om de wedstrijd veilig te laten verlopen. Toine Doreleijers, voor-

zitter van de Alternatieve Elfstedentocht: “De randvoorwaarden en de daaruit voortvloeiende maatregelen werken we de komende weken verder uit. Het belang-

rijkste voor nu is dat we toestemming hebben van de hoogste autoriteit in Oostenrijk. Er is nu alles aan gelegen om de Alternatieve Elfstedentocht Weissensee veilig en verantwoord te organiseren, zowel voor de deelnemers, vrijwilligers als voor de lokale gemeenschap.”

Vettel zet loopbaan in Formule 1 voort bij Aston Martin

MUGELLO — Sebastian Vettel heeft in de Formule 1 een nieuwe werkgever. De viervoudig wereldkampioen komt vanaf komend seizoen uit voor het team van Aston Martin, de opvolger van Racing Point.

De 33-jarige Vettel neemt bij Aston Martin de plek in van Sergio Pérez. De Mexicaan gaat het team na dit seizoen verlaten, werd gisteren al duidelijk. “Ik ben blij dat ik eindelijk dit heuglijke nieuws kan delen. Ik ben erg trots dat ik voor Aston Martin ga rijden”, aldus Vettel, die dit seizoen met Ferrari een bijrol speelt in de Formule 1.

In mei maakten Ferrari en Vettel al bekend uit elkaar te gaan. Het vastleggen van de Duitse coureur mag worden gezien als een duidelijk signaal naar de racewereld en de concurrentie, aldus Aston Martin.

Vettel won als coureur van Red Bull Racing de wereldtitel in 2010, 2011, 2012 en 2013. In 2015 maakte hij de overstap naar Ferrari. Zijn beste prestatie was



Foto: Shutterstock

Sebastian Vettel is trots dat hij voor Aston Martin gaat rijden.

de tweede plek, in 2017 en 2018. Op dit moment neemt Vettel in de WK-stand de dertiende plaats in.

“Het is een nieuw avontuur voor mij met een echt legendarisch autobedrijf. Ik ben onder de indruk van de resultaten die het team dit jaar heeft behaald en ik denk dat de toekomst er nog rooskleuriger uitziet”, aldus Vettel. “Ik geloof dat

we samen iets heel speciaals kunnen bouwen. Ik heb nog steeds zoveel liefde voor de Formule 1 en mijn enige motivatie is om vooraan op de grid te racen.” Bij Aston Martin wordt Vettel ploeggenoot van de Canadees Lance Stroll.

“Iedereen op Silverstone is enorm enthousiast over dit nieuws. Sebastian is een bewezen kampioen en heeft

een winnaarsmentaliteit die past bij onze eigen ambities voor de toekomst als Aston Martin F1-team”, aldus teambaas Otmar Szafnauer. “Sebastian is een van de beste ter wereld en ik kan geen betere coureur bedenken om ons in dit nieuwe tijdperk te helpen. Hij zal een belangrijke rol spelen om dit team naar een hoger niveau te tillen.”

Tennisster Azarenka laat Mertens kansloos in New York

NEW YORK — Victoria Azarenka heeft Elise Mertens kansloos gelaten in de kwartfinale van de US Open. De Wit-Russische stond haar Belgische opponente maar een game toe, het werd 6-1 en 6-0. In de halve finale neemt ze het op tegen de Amerikaanse Serena Williams.

Azarenka sloeg liefst 21 winners en domineerde de partij tegen de als zestien- de geplaatste Mertens. Het was voor het eerst dat beide

speelsters tegenover elkaar stonden in het enkelspel.

De 31-jarige Wit-Russische pakte de eerste set nadat de

Belgische haar veertiende onnodige fout produceerde. In de tweede set hield Azarenka de druk er op en kreeg Mertens alle hoeken van de baan te zien. Ze won de wedstrijd nadat Mertens op matchpoint een backhand in het net sloeg.

Door deze overwinning staat tweevoudig grandslamkampioene Azarenka voor

het eerst sinds 2013 weer in een halve finale op een grandslamtoernooi.

“Tegen geen enkele andere speler is het mentaal zo zwaar als tegen Serena Williams”, keek Azarenka alvast vooruit naar de halve eindstrijd. “Ik zal mijn beste tennis moeten laten zien. Ik houd van die uitdaging.”



Het ‘prikkeldraad’

Creëer bewustzijn en publiceer een foto van iets dat mensen in gevaar kan brengen!

E-mail naar aosaruba@amigoe.com.